

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

SOLLER  
SEMANARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Balears)

FRUITS EN GROS  
SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES  
**Arbona Rullán Bernat**  
CASA CENTRAL: Calle Burriana, 20  
VILLARREAL - Castellón (España)  
Telegramas: ARRUBE-Villarreal

MANUFACTURA  
DE ROPA BLANCA FINA  
BORDADOS y CALADOS a mano  
EQUIPOS Y CANASTILLAS  
J. SANCHO CARRIO  
"VILLA LAS ROSAS"  
VENTAS Artá  
MAYOR Y DETALL (MALLORCA)

## COLL, MICHEL Y CASANOVAS

76, Boulevard Garibaldi, MARSEILLE

Teléfono: Manuel 2-37

Telegramas: Colmicas

Importación \* Exportación \* Frutos secos y primerizos

**Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles**

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente.

**MAISON Michel Aguiló**  
30 Place Arnaud Bernard  
**TOULOUSE (Haute-Garonne)**  
Importation \* Commission \* Exportation  
Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figs sèches,  
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons  
— PRIMEURS —  
DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS  
LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES  
(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)  
POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVES  
Adresse Télégraphique: AGUILO-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse

**Société Franco-Espagnole**  
DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS  
**David MARCH, ROCARIES & C<sup>ie</sup>**  
AGENTS EN DOUANE  
Siège social à CERBÈRE (Pyrées-Orientales)  
TÉLÉPHONE: Maison à PORT-BOU (Espagne) TÉLÉGRAMMES:  
Cerbère N.º 25 Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT TRASBORDO - CERBÈRE  
CETTE N.º 4.08 Quai Aspirant-Herber, 3 TRASBORDO - PORT-BOU  
Michel BERNAT - CETTE  
Agents de la Compagnie Maritime NAVIGATION SOLLERENSE

**IMPORTATION :: COMMISSION :: EXPORTATION**  
**PIERRE BISCAFE**  
15, Rue Henri Martin — ALGER —  
Exportation de pommes de terre nouvelles, artichauts tomates chas-selas et tous produits d'Algerie et d'Oranie.  
**Espécialité de dattes muscades du Souf et Biskra**  
AVIS.—Sur demande cette maison donne tous ses prix pour toute marchandises franco gare Marseille.  
— Couriers tous les Jours. —

Entrepôt de produits d'Espagne  
GROS ET DÉTAIL  
Spécialité en noix et marrons  
**B. CALAFAT**  
Rue de la République, 11 - Rue Modeste, 3 - Téléphone: 87  
**PERIGUEUX (Dordogne)**  
Expedition tous les jours 15 Septembre a 15 Desembre

# ORANGES • FRUITS • PRIMEURS

SPÉCIALITÉS: oranges, mandarines, cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires William, melons cantaloups et muscats, raisins chasselas, pommes de terre nouvelles, petits pois, artichauts, etc.,

## F. MAYOL & FRÈRES

6, Rue Croix Gautier, SAINT-CHAMOND (Loire)

(MAISON CENTRALE)

MAISON RECOMMANDÉE

Fondée en 1916

EMBALAGES TRÈS SOIGNÉS

PRINCIPAUX  
CENTRES

Mayol

Télégrammes	Téléphone
Saint-Chamond	— 2.65
Cavaillon	— 1.48
Chavanay	— 2
Boufarik	— 1.11

### TRANSPORTES Y ADUANAS Antonio Mayol y C.<sup>a</sup>

Casa Principal, - CERBERE

Agencia especial para el transbordo de naranjas y toda clase de frutas

Servicio rápido y sin competencia.

Precios alzados para todos los países.

Casas

CETTE, Quai Commandant-Samary, 1  
PORT-BOU—ESPAÑA  
BARCELONA, Comercio, 44

TELÉFONOS:  
Cerbère — 39  
C. — 670  
Barcelona — 4.384 A

TELEGRAMAS:  
Cerbère — Mayol  
Port-Bou — Mayol  
Cette — Maillol  
Barcelona — Bananas

### PROPIETARIOS DE INMUEBLES EN ALEMANIA

Urquizay Echeveste, propietarios de fincas en Berlín, establecidos con personal competente y seguros de dar entera satisfacción, se ofrecen para administrar y todo lo referente a fincas en esta capital.

PARA INFORMES DIRIGIRSE A LOS SEÑORES:

D. BARTOLOME COLOM

COMERCIANTE

Potsdamerstrasse, 18, BERLÍN (Alemania) y

SRES. BARCAIZTEGUI Y MESTRE

BANQUEROS

SAN SEBASTIAN (España)

Escritorio: Sachsische Str. 42, Berlín-Wilmersdorf

### BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-86

IMPORTATION EXPORTATION

MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marroa doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

## Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles de Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tama-  
ños:

ANCHOS

SOMIERS hasta 1'85 m. largo	ANCHOS
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

## Barthélémy Coll

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC-MARSEILLE.—Téléphone: 57-21

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## EL CODIGO DEL TRABAJO

Entre los innúmeros decretos que acarrió la implantación en España del nuevo régimen, puede anotarse el Gobierno como un éxito sin precedentes en el índice de la obra constructiva, la codificación sistematizada de la legislación del trabajo, dispersa en mucho volúmenes, llenando a millares las páginas de la *Gaceta*.

Labor accesible a todas las clases interesadas, no podía permanecer confusa, sino fué destinada a justificar la existencia de centros oficiales, renglones de nóminas no despreciables y fabulosas sumas para viajes, estudios y difusión de las leyes sociales.

En la pesada tarea de legislar sobre lo nuevo, en puntos tan controvertidos como lo fueron en el pasado siglo las pretensiones del obrero, a las que se opuso casi siempre el reparo de que accediendo se llegaría a la subversión, colaboraron inteligencias superiores de matices muy diversos, recogiendo como premio la aversión del capital y la indiferencia del trabajo. ¡Lástima fué, que aquellos generosos adalides de la legislación social no recogieran, al menos, la satisfacción de ver resueltas con sus sabias orientaciones y vaticinios las cuestiones de tan delicada materia, que ni los de arriba quisieron soñar había de ser legible, ni los de abajo la intentaron con otro fin que la de desorientar a gobiernos y naciones!

Pero, el Gobierno ahora, consagrando la recopilación llevada a cabo por el Ministerio del Trabajo, organismo que está justificando su existencia a fuerza de laborar serenamente y lejos de todo prejuicio de escuela, como es de justicia reconocerlo, acaba de erigir un monumento a aquellos hombres-cumbres que, si no tuviesen otro pedestal, lo encontrarían en las páginas de la *Gaceta*, que no siempre habrá de ser el porta-voz de las censuras contundentes, ni el heraldo que precede a la nómina.

La enunciación ligera de las precedentes, realza por sí sola la magnitud de la obra.

El derecho del trabajo, es un derecho nuevo que está formándose en los avatares sin cuento de la época presente.

Comenzó en los umbrales del siglo XIX, pasando por los Códigos industriales de Austria y de Alemania; penetró débilmente en la ley de Fábricas de Suiza; fué materia de codificación por la Gran Bretaña en 1878 y 1901; la India inglesa le dedicó su Código Industrial; Francia ha inaugurado los Códigos del trabajo y de la previsión social sobre las Convenciones relativas al trabajo, y aún después de la guerra europea, Alemania dio un poderoso avance tendiendo a la unificación, y Rusia, en plena Revolución, tuvo que dedicar a esta exigencia de la vida moderna, dentro de sus turbulentos recintos, lo más especializado de sus cátedras.

La labor codificadora del trabajo está en plena incubación también en los pueblos de la América española, Méjico ofrece ya algunos Códigos del trabajo, como el del Estado de Puebla. Y tienen proyectos muy dignos de atención, la República Argentina, Chile y Cuba, entre otros Estados.

España—dice elocuentemente el infatigable Ministro del Trabajo D. Eduardo Aunós—que tiene tan gloriosa historia en la protección del trabajo, sus grandes Reyes Carlos I y Felipe II, extremando sus disposiciones humanitarias con los indios de América, entre los que se implantaron sabias y generosas instituciones que sirven todavía de modelo a los colonizadores de hoy, estuvo después un poco apartada de la general corriente industrial y capitalista, por las vicisitudes económicas y políticas de su Historia.

De ahí que nuestra moderna protección del trabajo no haya empezado hasta la ley referente al de las mujeres y los niños.

La Comisión para el estudio de las relaciones entre el capital y el trabajo, creada por Moret y Cánovas en 1873, de la que salió, en espíritu, la ley de Dato sobre indemnizaciones por accidentes del trabajo en 1900; el Instituto de Reformas Sociales, fundado por Canalejas, Silvela y Azcárate en 1903; el Ministerio del Trabajo, creado por Dato en 1920, transformado en Ministerio de Trabajo, Comercio e Industria por Maura en 1922, dieron tal impulso a esta legislación, que con justicia ha sido celebrada como ejemplar en muchas de sus múltiples cuestiones y singulares aspectos.

No podía, pues, dejar de llamar la atención de un Ministro también especializado, decidido, observador como el Sr. Aunós, y ha logrado, para el Gobierno de que forma parte, el galardón de haber codificado acertadamente cuanto se hallaba disperso en materia de trabajo, y que nos ha ofrecido estos días la «Gaceta», para estímulo de cuantos laboran en silencio por el resurgimiento patrio.

El nuevo Código del Trabajo debe ser leído y atentamente estudiado por los industriales y por los obreros de esta ciudad, pues a unos y a otros interesa conocer sus múltiples preceptos, para ajustarse a ellos y evitar las confusiones en los respectivos derechos, generadores de los conflictos que en otras épocas hemos lamentado.

El mismo Real Decreto de aprobación obliga a fijar un ejemplar de este Código en las fábricas y talleres para su más fiel y más completa observancia.

## TEMAS DEPORTIVOS

A la Afición Futbolística Sollerense

Con honda satisfacción tengo el placer de dirigirme hoy a la creciente y respectable afición del deporte del balón-pié en nuestra ciudad; los últimos acontecimientos deportivos de estos días me obligan a ello.

Un núcleo numeroso de amantes de nuestra Sociedad aprovechan todas las ocasiones para mostrarnos su simpatía y hasta su espontáneo apoyo; la prueba de ello fué la magnífica copa que para el partido de *revancha* celebrado el domingo último regalaron para que nuestro equipo se la disputase de nuevo con el invencible al parecer *Mediterráneo F. C.* Ese partido que la afición sana y entusiasta quiso, será sin duda alguna de los que se distinguirán en los anales de la S. D. S.

Ese gesto de la «Copa» que fué causante de la hermosa manifestación deportiva del domingo, servirá para mí, para la directiva y para nuestros bravos muchachos, de aliciente para seguir con firmeza por los derroteros emprendidos en beneficio del deporte en Sóller. Todos los innumerables sacrificios que hemos tenido que realizar por la causa deportiva durante los pocos meses que la S. D. S. lleva de vida, nada son ni nada representan cuando se hallan recompensados con victorias tan brillantes como la del día 5. Todos nuestros muchachos sin excepción, puede decirse cumplieron como buenos, y me encargan haga público que, agradecidos, hicieron cuánto pudieron en honor de esa afición sostenedora de sus entusiasmos y voluntad de vencer.

Es notorio el avance y la inclinación al deporte que de cada día más notamos en Sóller.

El público, más numeroso de cada día que acude a nuestro campo, es una prueba de ello. La organización de los últimos partidos, algo atrevida por el retraimiento del público hasta hace poco, nos dieron un resultado económico inesperado. Esto nos anima sobremanera y nos induce a corresponder con todo nuestro entusiasmo a esa curiosidad y apoyo. En pocos meses hemos llevado nuestro *Sóller F. B.* a un nivel considerable, y quizás ese progreso que comentamos sea ya la causa del despertar obtenido.

Con esta nueva y creciente afición quisiéramos contar siempre. Sin ella, nos sería imposible seguir adelante a la conquista de nuevos laureles. El día que ella nos falte o que por cualquier causa nos abandone, entonces estoy convencido de que, a pesar de nuestra buena voluntad y de todo nuestro entusiasmo, nos estrellaríamos irremisiblemente.

Y eso es lo que yo trato de hacer público en esas breves líneas. Que la propia afición vele por su unidad y porque no nos falte el calor de su adhesión, porque sin ella no habría fútbol en nuestra ciudad. Que se guarde de los oposicionistas sistemáticos, cuya misión en Sóller sólo sirve para crear intrigas, para desbaratar todo lo que va bien.

Un equipo, por voluntad que tenga y por todo el entusiasmo que posea, puede conocer días tristes en continuas derrotas si no siente tras sí el aliento de todo un pueblo o cuando menos de numerosos partidarios, y la única fuerza que pueda hacer que este equipo no su-

cumba, es la fuerza mágica de una afición sana que sepa acompañar a sus jugadores en todos momentos: en los días de gloria como hoy, y en los días en que la suerte nos sea adversa. Y esta fuerza quedó bien demostrada el domingo pasado, en que, a pesar de haber sucumbido nuestro equipo dos veces consecutivas frente al *Mediterráneo F. C.* ella quiso llevarnos a la victoria ante el mismo equipo. Y lo logró.

¿Proyectos para el porvenir? Sí, los tenemos y queremos adelantar algunos para que se vea cuán dispuestos estamos a laborar por el deporte local. Mañana, domingo, descanso absoluto, porque bien se lo merecen nuestros bravos muchachos después de tantos y difíciles *machs* como los disputados últimamente. Para el domingo día 19 tenemos concertado un partido con el *C. D. Mallorquí* de Palma, primeros equipos. El último domingo del mes, día 26, nos escribe el *Atlético C. F. B.* de Palma, el eterno rival del *Mediterráneo F. C.* que quiere venir, quizás envaletonado con la derrota del *Medi*. Este será sin duda otro buen partido. Para el mes de Octubre nos visitará de nuevo el valiente e invencible para nosotros hasta ahora *Enderrocac F. C.* y se habla de si nuestro *Sóller* jugará otra copa, en dos partidos con el *Alaró C. M.*

¿Y después?... Después lo mejor, el campeonato de Baleares, que debido a la fusión de todos los clubs tantas sorpresas nos reserva este año.

Y acabo estas mal hilvanadas líneas dirigiéndome una vez más a esta afición sollerense diciéndole aquellas memorables palabras de un ilustre y admirado político mallorquín recientemente citadas en este mismo sitio: si vosotros queréis, *por mí no quedará.*

JOSÉ MAGRANER VICENS.  
Presidente de la S. D. S.

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

11 Septiembre de 1886

Con el fin de estudiar el medio de que se pueda crear un gran partido en esta localidad que sea el defensor de los intereses morales y materiales de Sóller, convocó D. Jerónimo Estades a todos los vecinos que creyó podrían alimentar tan nobles deseos y los invitados respondieron en gran número al llamamiento. La primera reunión tuvo lugar el sábado de la anterior semana, día 4, en el salón de la nueva casa de D. Joaquín Borrás (calle de la Luna) y en ella usaron de la palabra, además del Sr. Estades, los Sres. D. José Palou, D. Pedro A. Rullán, D. Pedro J. Coll, D. Juan Joy, D. Pablo Ozonas y algunos más, tomándose muy importantes acuerdos. (1)

Junto al puente de Ca'n Caixal, en el camino de Fornalutx, desprendióse lo poco que quedaba de lo que fué muro de sostén antes de la inundación; de modo que la carretera que cuando aquella catástrofe quedó reducida a camino de herradura, lo ha quedado últimamente a senda, y no muy segura por cierto.

Mañana se celebrará fiesta solemne en la iglesia de la Alquería del Conde en honor de su titular, la que revistirá en el presente año mayor esplendor porque el programa de la misma se ha aumentado con un número excepcional: el de la bendición de la cruz de piedra, llamada de término, que ha sido colocada en el puente dicho de Sa Creu en substitución de la que derribó la inundación en Octubre del año último.

(1) Esta reunión, junto con los escritos publicados en el SÓLLER por D. Antonio Mora y la Redacción, dieron origen a la creación de la sociedad *Centro Sollerense*.

# Comité local de la Unión Patriótica DE SÓLLER

## SOLLERENSES:

El ilustre Jefe del Gobierno ha dirigido al pueblo un manifiesto para recordarle la labor realizada durante los últimos tres años, o sea desde su histórico advenimiento al Poder en el memorable día 13 de Septiembre de 1923, y al propio tiempo para darle a conocer sus aspiraciones y las de la «Unión Patriótica».

Este Comité local, al reproducir a continuación ese manifiesto, que es fiel reflejo del sentir y obrar del que rige los destinos de España, recomienda a todos que lo lean con cariño y lo mediten concienzudamente, sin apasionamientos de ningún género, ya que las palabras del Excmo. Sr. D. Miguel Primo de Rivera expresan con meridiana claridad los propósitos que al Gobierno animan para seguir laborando por el bien de la Nación y lograr para todos días de ventura.

Precisa ahora que todos los ciudadanos que aprueban la política de austeridad administrativa y los procedimientos de justicia del actual Gobierno, le apoyen con todas sus fuerzas y por todos los medios, expresándolo de un modo especial con su firma en las listas que serán abiertas con motivo del plebiscito nacional que ha de celebrarse durante los días 11, 12 y 13 de este mes, pues ello ha de significar un amplio voto de confianza para poder seguir rigiendo los destinos del país conduciéndole a su salvación por los rectos caminos hasta ahora seguidos.

El Comité local de Sóller, al dirigirse por primera vez al vecindario, ruegue su cooperación y apoyo en bien de la Patria.

Sóller 6 de Septiembre de 1926.—El Vice Presidente, *José Bauzá*.

## ESPAÑOLES:

Tres años hace que por un apremiante llamamiento al espíritu público, desperté la conciencia nacional aletargada en términos que muerta parecía y obtuve la confianza del país, que recogida prontamente por el Rey (que Dios guarde), pusieron en mis manos las riendas de la gobernación de España, que al presente me siguen confiadas.

Parece, pues, adecuado el momento de rendir cuenta de mi gestión y de recabar para ella y su continuidad la doble confianza del pueblo y del Rey, que siempre deben marchar emparejadas. Ello requiere de mi parte una declaración sincera y franca, que en ocasiones será severa autocrítica, y una exposición de propósitos, ya relativamente fáciles de realizar, merced al saneamiento que en tres años se ha llevado a cabo en la cimentación del cuarteado edificio nacional.

En lo histórico seré sucinto. Problemas gravísimos que encontré mal planteados y objeto de enconos y pasiones, eran: el de Marruecos; el terrorista, con sus exacerbadas derivaciones comunistas y sindicalistas, haciendo imposible la vida económica nacional; el separatismo, audaz y propagado, prendiendo en comarcas donde nunca fuera de temer mal tan odioso y grave. Otros problemas no tan apremiantes, pero de gran importancia: el de las responsabilidades, el económico con la depreciación de moneda, el encarecimiento e inestabilidad de precios en las subsistencias, la escasez y carestía de viviendas, la perturbación del ser-

vicio ferroviario, el deplorable estado de las carreteras, la mala administración local y provincial y la incertidumbre y penuria de la agricultura nacional. Los apéndices que complementarán este manifiesto pondrán de relieve la mejora que en todos estos asuntos se ha logrado. En otros que el Directorio, cuya colaboración y esfuerzo no creo olviden nunca los españoles, y el Gobierno que presido han abordado, basta su enunciación para proclamar su alcance. Reducción del servicio militar a dos años; igualación de pensiones; desarrollo de escuelas; concesión de personalidad jurídica a las Universidades; creación de las federaciones hidrológicas y otros muchos de verdadera, aunque no tanta importancia.

Todo esto, que, con ser algo, es mucho menos de lo necesario, se ha logrado en el breve plazo de tres años, ejerciendo el Gobierno en forma de «dictadura» calificación exagerada, porque ella parece envolver el concepto de un poder personal y arbitrario, que, ni por un momento, ha existido por parte del Rey ni del Gobierno, pues éste ha contrastado siempre sus juicios con los órganos adecuados, ha acomodado sus resoluciones a las leyes del país, sin más excepción que la de suspenderlas o modificarlas en casos precisos, y a la sanción real se han sometido todos los decretos, como el Rey ha sometido a su Gobierno todas sus ideas e iniciativas.

Así, pues, no es que haya habido «dictadura», sino «gobierno», con las mínimas facultades que se precisan y se precisarán más cada día y en todas partes, como bien claro lo está demostrando la experiencia universal.

Se había ido demasiado lejos en la intervención de la opinión pública tomando por tal la amañosamente presentada por la política; en la entronización del sistema de fingidas mayorías y, sobre todo, en el falseamiento y expresión de estos principios, que, en régimen de pureza de valoración y contraste, tendrían innegable virtualidad.

Fracasado el sistema parlamentario en su forma actual, comprobada últimamente su ineficacia en los dos países más afines al nuestro, y donde tiene mayor arraigo, habiéndose de buscar en uno las soluciones a un problema económico social fuera del Parlamento, cuyo acuerdo, que debía ser soberano, encuentra resistencias a ser obedecido, y habiéndose en el otro impuesto la necesidad de un Gobierno completamente heterogéneo, en que el significado político parlamentario de sus componentes ha de borrarse para que pueda llegarse a la solución del problema económico más agudo que país alguno conoció; nadie que no estuviera loco pensaría en restablecerlo en España, donde su sueño de tres años no ha entorpecido ninguna resolución de carácter internacional ni económico; por el contrario, las ha facilitado con el enmudecimiento de las voces audaces, egoístas o enredadoras, que eran su desafinada música.

Pero, sin embargo, no es prudente carecer de una Suprema Asamblea nacional temporal, pero permanente en su función, en que estén representados con debida ponderación todas las clases e intereses, incluso las que no significan más que la ciudadanía y el con-

sumo, para someter a su estudio e informe, y en determinados casos a su iniciativa y aprobación, resoluciones de Gobierno y para que ante la eventualidad de la caída de éste, el Rey tenga en las figuras de más relieve de la Asamblea, en los hombres que representen en ella núcleos de opinión, elementos de consulta que le permitan pulsarla y orientarse en la designación de nuevos gobernantes. Anuncia el Gobierno el firme propósito de convocarla, anticipando a su debido tiempo su constitución, modo de elegirla y funciones que han de encomendársele.

No sería sincero el Gobierno si dejara de consignar el propósito de hacer por todos los medios, que a la futura Asamblea vengan valores positivos, hombres independientes, a los que se les garantizará la mayor inmunidad en el ejercicio de su mandato; pero que no serán posibles las habilidades ni maniobras, ni las obstrucciones y pérdidas de tiempo, ni nada de cuanto fué lamentable característica del régimen pasado. A esta primera Asamblea ha de encomendársele labor muy profunda en lo político y en lo económico, sin que preocupaciones basadas en el cargo de ilegalidad de origen, que no tardarán en hacerse, coarten en nada los propósitos del Gobierno ni los ánimos y atribuciones de la Asamblea para conjuntamente hacer una España nueva, tirando por la borda todo el farrago y bagaje de una legislación a cuyo amparo se han podido cometer las mayores enormidades y han vivido todas las irresponsabilidades, entronizando una tiranía legal más falaz y cruel que ninguna de las que registra la historia.

El Gobierno y la Unión Patriótica tienen la concepción de un Estado de nueva estructura, fuerte, real, práctica, democrática, libre de enrevesadas filosofías y humillantes imitaciones y quieren someterla al conocimiento y aprobación de una gran Asamblea que sea representación genuina del país, para con su colaboración dar comienzo a la obra revolucionaria que demanda la salud de España, el marchar del tiempo y el desgaste de todo lo actual.

En verdadera quiebra los sistemas políticos, por nadie desconocidos, discutidos, ni menos atropellados los derechos fundamentales e individuales, ninguno puede sobreponerse al de defensa del Estado, para conseguir lo cual cada nación seguirá sus inclinaciones y atenderá a sus necesidades en la elección del sistema con que ha de reorganizarse y gobernarse.

El momento es de eso: de reorganización y gobierno o de ludibrio y muerte. Y España, de personalidad tan robusta y bien acusada, ni quiere, ni debe, ni puede morir mientras en sus ciudadanos viva el alma de la raza.

Así, la «dictadura», al desprenderse sin imposición de nadie, sino por visión patriótica del momento político, de parte de sus poderes, continúa su evolución hacia una normalidad, que no ha de ser, precisamente, el pasado, sino la que como más perfecta se ofrezca al país, sin que de antemano se prejuzgue ni se anule la ley constitucional, eje y espíritu de la vida pública, mientras legalmente no sea modificada.

Célula principal de la nación ha de ser el Municipio, y de él, la familia, con sus rancias virtudes y su moderno concepto ciudadano. Núcleo la provincia, y vértebra principal que dirija y riegue todo el sistema, el Estado.

Pero no un Estado absorbente, centralizador, burocrático y entorpecedor,

sino que estimule, inspeccione y favorezca.

Es difícil concebir un Estado moderno sin una intensa intervención ciudadana, no sólo por razón de economía, sino de eficacia y de participación en la responsabilidad de la vida colectiva. El funcionarismo debe dejar de ser una tiranía directiva, para pasar a ser una técnica auxiliar.

Propónese el Gobierno en este sentido hacer una obra verdaderamente renovadora, organizando los tribunales de ciudadanos, ante lo cuales pueden llevarse todas las querellas y todos los anhelos del alma popular; ante los que en juicios escritos u orales breves puedan llevarse en representación directa u otorgada los clamores del perseguido, que, avalados por la autoridad de los que los escuchen, se puedan clasificar, quedando el tribunal constituido en abogado y procurador, en nombre de la sociedad, de cuanto sea atendible y justo. El mayor baldón de un pueblo, el más peligroso germen de anarquía, es que algún ciudadano encuentre cerradas las puertas de la justicia o excesivamente abiertas, para escapar por ellas, conducido por la influencia, las de la iniquidad.

\*\*\*

La composición social obliga al Estado a buscar la posible nivelación de las clases en el disfrute de la vida; pero sin populachería, doctrinarismo ni espíritu de desquite; con orden y razón y exigiendo a todos el rendimiento de su trabajo y el cumplimiento de sus deberes. Con espíritu cristiano y democrático, pero con disciplina.

Los conceptos de respeto a la ley (la ley la dicta quien debe y puede con arreglo a las circunstancias), a la autoridad, al derecho ajeno y a la propiedad, son fundamentales en la constitución y vida de los pueblos. El desarrollo de la cultura y de la riqueza facilitan más que nada la obra de los gobernantes.

\*\*\*

He dicho que el Municipio es célula principal de la Nación, y habrá que repetirlo al asomarse al aspecto económico de su vida.

No vale decir si están o no capacitados para ello. Si no lo estuvieran, bien fácil sería conseguirlo rápidamente, auxiliándolos el Estado con sus funcionarios.

Salvo las rentas públicas especiales, como Aduanas, loterías, monopolios u otras semejantes, la exacción de los demás tributos debe encomendarse a los Municipios (auxiliados e intervenidos), haciéndoles participar en ellas. Los Municipios deben recaudar en nombre del Estado y para el Estado, aparte sus rentas propias, que deben ser las que tengan por su radicación carácter local.

El Estado ha de simplificar, no sólo su instrumento tributario, sino su funcionamiento. Las líneas generales de un sistema simple y eficaz han de fundarse en la declaración ciudadana sincera y de buena fe, en la comprobación contradictoria municipal, en la inspección cuando esté justificada, y en el rigor de la sanción cuando se pruebe el fraude o su intento.

La base impositiva debe ser normalmente el producto o provecho de las cosas, lo que impone la contabilidad en los negocios, que es de rigor exigir. Lo esencial es llegar a la mayor simplificación en los tributos directos, si es posible al único. Es también importante derogar el sistema de investigaciones y multas con participación de los que las imponen. Aún podría aceptarse la idea de participar en los beneficios de gestión por Mu-

nicipios o zonas tributarias, pero sin personalizar el premio. Los contribuyentes españoles han de acostumbrarse a la idea de que España, para responder a las obligaciones que ha impuesto la necesidad de reconstruirse y ponerse en condiciones de intensa producción, necesita (aún dando de baja el año próximo de 60 a 80 millones en Marruecos y el siguiente unos 120 a 140) un presupuesto de ingresos de 3.300 millones (para también atender formalmente a su Caja de Amortización, que en cien años debe recoger la mitad de la actual deuda pública) y que ellos pueden obtenerse sin aplastamiento de la riqueza nacional, si una verdadera moral ciudadana inspira la conducta tributaria de todos.

Sería imposible en un programa y desviaría la atención de lo esencial, pretender incluir al detalle todo lo que constituye el ideario de un Gobierno que tiene acreditada su actividad mental, cualquiera que sea el juicio que merezca el acierto de ella. Consignados quedan tres principios fundamentales que han de inspirar y dar carácter definitivo a la labor en proyecto, que tendrá que abarcar a cuanto hemos dejado de hacer por falta material de tiempo, por exigencias y apremios de los asuntos inaplazables que diariamente ofrece la vida del país desde el orden público y los conciertos comerciales, a los asuntos más complejos de la vida internacional.

Es, acaso de cuanto nos está encomendado lo que menos hemos podido atender, lo que concierne a la organización militar del país. La actividad de la guerra de Marruecos hacía poco compatibles las atenciones devoradoras de aquel Ejército con una organización peninsular eficiente y normal. Pero nos prometemos abordarla en serio, proporcionando a los cuadros de mando en todas sus categorías, incluso a los de tropa, ocasión y medio de preparación teórica y de enseñanzas prácticas, manteniendo movilizadas, a modo de unidades-escuelas dotadas del mejor material, las indispensables a tal fin.

Aspiramos a la organización de un Ejército de tipo muy genuino español, con unidad de doctrina, de sólida disciplina y muy fraternal compañerismo y de gran espíritu militar y ciudadano. La colaboración ya iniciada de personal militar en la vida civil será ampliada, pues en esta época de reconstrucción y resurgimiento, el país no puede desperdiciar el tesoro de cultura, honor y laboriosidad que representan tantos hombres educados en austeros principios de trabajo y patriotismo. En los Ejércitos del porvenir, aun en los más profesionales, en los largos periodos de paz, que han de ser el justo ideal de los pueblos, los cuadros serán colaboradores en la vida civil de las naciones.

\*\*\*

Esto es cuanto puedo y creo deber decir a los españoles de ambos sexos y de todas las ideas, profesiones y actividades, a los tres años de haber reclamado con el apoyo del Ejército y la Marina, bien pronto fortalecido por el pueblo, el Gobierno de mi país. No me remuerde la conciencia de haber perdido para su servicio un solo minuto utilizable; no me amarga la visión de haberlo humillado o comprometido para con el extranjero, ni la de haber agravado ninguno de los males que padecía. Para mí, estos tres años son un honor que me redime ante mi propia conciencia de flaquezas y pecados de una vida en ocasiones ociosa en un ambiente de vicio, del que también

## Teatro "DEFENSORA SOLLERENSE,"

ESTA NOCHE Y MAÑANA:

Segunda y última jornada de la insuperable obra magna de la cinematografía, donde radica lo más interesante de tan inmensa producción

### EL FANTASMA DE LA OPERA

DRAMA MISTERIOSO DE LA CIUDAD LUZ

La película de más coste y de más grandiosa presentación bajo el nuevo procedimiento de la fotografía Tricolor.

La película que superará la magnificencia de EL JOROBADO DE NUESTRA SEÑORA DE PARÍS y en la que LON CHANEY hace una nueva e inmensa labor.

DOMINGO PRÓXIMO: La película más bella y más finamente emocionante de la temporada:

### HONRARÁS A TU MADRE

La que ningún hijo : : :  
: : : puede dejar de ver

En breve: LA ENCANTADORA MIMI Opereta cinematográfica al estilo de MIS VENUS

he hecho lo posible para purificar a España. No hablo de honradez, porque ella es elemental deber que muchos cumplieron antes y han cumplido a la par que yo. He predicado con el ejemplo el destierro de la influencia, no admitiendo ni haciendo recomendaciones, lo que ha enfriado a muchas amistades.

En todos los momentos solemnes de mi vida he puesto mi fe en Dios, y como tengo por tal éste en que me dirijo de nuevo al país dándole cuenta de tres años de su gobernación, en El vuelvo a poner mi confianza y hágase lo que sea su voluntad para el bien de España.

MIGUEL PRIMO DE RIVERA.

5 de Septiembre, 1926.

## La Unión Patriótica AL PAÍS

ESPAÑOLES:

Nuestro Presidente, el excelentísimo señor Marqués de Estella, acaba de dar un manifiesto a la Nación, en el que, a los tres años de haber solicitado, por espontáneo arranque de su patriotismo, la gobernación de España, pide a ésta para dar nuevas amplitudes a su gestión, el sincero y ferviente voto de confianza a que su trabajo incansable y feliz de estos tres años le da indiscutible derecho.

Este voto de confianza ha de otorgarse en forma de plebiscito, mediante las firmas que todos los españoles y españolas mayores de diez y ocho años, conformes con las orientaciones del actual régimen, deberán estampar en los pliegos destinados al efecto, durante los días 11, 12 y 13 del presente mes.

Estas firmas han de significar, pues, dos cosas: Significarán, de una parte, la aprobación y la gratitud por toda la obra realizada.

En este punto, nosotros, los miembros de la Unión Patriótica, que hemos seguido al caudillo desde sus primeros pasos, pedimos a todos los españoles desde lo más íntimo de nuestro corazón, que, olvidando toda rencilla o pasión pequeña, pongan la vista en alto, y digan, con la lealtad que por el solo hecho de ser españoles de todos esperamos, si no merece en verdad esa gratitud y esa aprobación el hombre que, en tres años de gobierno, ha logrado—y citamos lo más esencial sin

descender a un balance detallista—la desaparición de la plaga del terrorismo, la paz de los campos africanos, y, como consecuencia de todo ello, la tonificación de nuestro prestigio en el extranjero, como, desde hace siglos, no la gozaba España.

Considerad todo esto lealmente; y considerad que todo ello lo logró el Marqués de Estella por un generoso y espontáneo impulso de salvar a nuestra España que se hundía, imponiéndose para ello un largo calvario de trabajos, inquietudes y responsabilidades, en el que nadie, que no fuera un villano, se atrevería a señalar la más ligera intervención de otro móvil que no sea el desinteresado y ferviente amor de nuestra Patria.

Quien eso ha hecho en bien de todos, quien ha desgastado generosamente, por nosotros, sus energías físicas y mentales, lo mismo en el campo de batalla que en la mesa del despacho, tendrá siempre el premio íntimo de su conciencia satisfecha y tranquila; pero debe tener también, por estricta justicia, el premio público de nuestra gratitud y nuestro aplauso. Y lo tendrá: porque en las mentes españolas podrá caber la divergencia honrada de criterios, pero no cabe en los corazones españoles la mancha del olvido y de la ingratitud.

Pero, por otra parte, las firmas del plebiscito han de significar un voto de confianza, una margen de crédito abierta al Gobierno para que dé éste a la gobernación del país nuevas amplitudes.

El marqués de Estella, que, cuando creyó necesario la intervención quirúrgica para salvar a España enferma, asumió el poder con mano fuerte, ha ido dando entrada, cada vez con mayor amplitud, a la asistencia y a la intervención ciudadana, en una gradación sabia y prudente, inspirada siempre en el amor al enfermo que curaba. Del glorioso Directorio Militar pasó al actual Gobierno de hombres civiles, no olvidando nunca, en una y otra etapa, la consulta a los órganos de que la Nación dispone y la atención a la opinión pública, en la que el régimen de tutela no hizo otra cosa sino limpiar lo que era crítica sincera y eficaz, que, al cabo, es una forma de colaboración, de lo que sólo era entorpecimiento populachero y mal intencionado.

Ahora, dando un paso más, el Gobierno se propone dar a la opinión nacional un órgano constante, mediante la reunión de una gran Asamblea Nacional que lleve a su seno el reflejo sereno y ponderado de todos los sectores

de la vida española. Las firmas del plebiscito significan, pues, un voto de confianza para la organización de esta Asamblea.

Creemos que el Gobierno tiene dadas sobradas muestras de lealtad y rectitud en su proceder, para que nadie dude que trata de crear un órgano de eficaz y sincera representación pública; reflejo verdadero de la diversidad de la vida nacional, del que no ha de estar ausente a controversia leal y honrada, siempre que sus floretes estén salvaguardados por el botón de la serenidad y de la compostura. No se trata, pues, de representar un monólogo, que, a fuerza de ser fácil, sería ineficaz.

Todos, pues, los que en sus charlas de café o de casino censuran tal medida o discrepan de tal proyecto de gobierno; todos los que temen una posible arbitrariedad dictatorial del Poder, aunque nunca llega; todos los que se acobardan ante un presumido porvenir de improvisadas reformas tributarias o sociales, sepan que, en adelante, toda reforma esencial ha de tener el contraste y el aval de la opinión pública, y sepan, por lo tanto, que, mejor que recelar infundadamente, deben facilitar, firmando el plebiscito, el camino para la implantación de este órgano nacional, que amplía y democráticamente ofrece el Gobierno, en el que tendrán legales mandatarios para dar publicidad a todos sus legítimos anhelos y aspiraciones.

Esto significa el plebiscito: gratitud para ayer y confianza para mañana; gratitud y confianza que, por lealtad y por espíritu de conservación, nadie debe regatear.

Ha llegado, pues, el momento de olvidar las pequeñeces que separan, e invocar los grandes sentimientos que unen.

España, caldeada y ablandada por tres años de gobierno fuerte, está apta para recibir las imprimación de una forma política que consolide definitivamente su renombrada grandeza. Las viejas raíces de nuestra tradición gloriosa otra vez están en sazón de florecer... ¡demosle todos el calor de nuestro apoyo y nuestra confianza!

Españoles de buena voluntad: las listas del plebiscito os esperan abiertas ante vosotros, como interrogaciones de nuestro porvenir: vosotras, madres, que visteis desaparecer la negra pesadilla africana que os robaba la sangre de los hijos; vosotros obreros, que habéis presenciado la diligencia y espíritu amplio con que han sido acogidas vuestras demandas; vosotros, patronos, que no podéis olvidar los días cercanos en

que el odio había hecho de las calles un campo de batalla; vosotros, todos, en fin, españoles que véis a vuestra Patria fortalecida y depurada, venid a estampar vuestras firmas, y que el plebiscito nacional sea así, al mismo tiempo, un clamor que afirme nuestra confianza y nuestra gratitud para el hombre que se propuso salvar a España, y una oración que pida a Dios la consolidación gloriosa y definitiva de su obra.

*El Comité Ejecutivo de la Unión Patriótica. — Madrid, 6 Septiembre de 1926.*

UNA NOTA DEL GOBERNADOR

## EL PLEBISCITO POPULAR

Del Gobernador civil hemos recibido la siguiente nota:

«En esta fecha, en cartas particulares que el Gobernador ha dirigido a varias entidades oficiales, manifiesta que el pensamiento de otorgar un voto de confianza al Gobierno de S. M. y en especial a su ilustre Presidente, por medio de un plebiscito popular al que acudan con su firma todos los españoles mayores de 18 años—sin distinción de sexos—es evidentemente una empresa, no tan sólo patriótica, sino de una ejemplar ciudadanía, que ha de merecer la más decidida colaboración y eficaz asistencia de todas aquellas entidades, que necesitan para su desarrollo y feliz actuación de un poder fuerte, estable y merecedor de la confianza del país y de los respetos y consideraciones internacionales.

Añade en dichas cartas el Gobernador, que sin la necesaria compenetración para la obra nacional entre los gobernantes y el pueblo, resultarían ociosos y baldíos todos los esfuerzos y estériles los sacrificios. La justicia, la paz y el sosiego público, son siempre el resultado saludable de aquella compenetración, que es preciso se haga ostensible en momentos que, como los de ahora, se tiende a dar cauces de normalidad a los esfuerzos llevados a cabo para restablecer el prestigio de las Autoridades y Corporaciones, fomentar la vida ciudadana, extirpar corruptelas y abusos, de todos condenados, y engrandecer a nuestra Patria ante el concierto de las naciones cultas.

Ante tales razones, únicamente en síntesis esbozadas, es notorio que de una manera principalísima está llamado todo el pueblo, todos los estamentos y todos los ciudadanos, cualesquiera que sean sus profesiones y categorías, a sumarse a una manifestación, que tiene por generosa característica la afirmación del deseo de prosecución de una obra de saneamiento y de pacificación de los espíritus, como precursora de un período de florecimiento de todas aquellas nobles libertades que sean compatibles con la discreción, el orden y el respeto debidos, no sólo al principio de autoridad, sino a las entidades y personas por humildes que sean.

No vean los ciudadanos en las indicaciones del Gobernador una imposición gubernativa de clase alguna y sí solamente un requerimiento, cariñoso y particular, de la persona que está al frente de la Provincia, y de cuyo amor a esta tierra no es posible dudar. Pero, así como el Gobernador, ateniéndose al cumplimiento del deber, y además por educación y por temperamento es incapaz de coaccionar a nadie, no toleraría tampoco que, con fines obstruccionistas, se dificultase, por cualquier procedimiento, por velado que fuese, el hermoso plebiscito que el pueblo español prepara a su Gobierno, afirmando ante el mundo, en los momentos en que procede a su reconstitución interna y en que se ventilan en el orden internacional problemas que señaladamente le afectan, que sabe colocarse patrióticamente al lado de quienes rigen sus destinos y ponen en su cometido toda la fe y toda la lealtad.

No duda, pues, el Gobernador, que a

todos se dirige, que sus palabras, reflejo fiel de su honrado sentir, encontrarán eco en esta noble provincia, prometiéndose que responderá a su invitación, que va acompañada del más afectuoso saludo y de la más sincera reiteración de su simpatía al pueblo balear que le es tan querido.»

## En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente del día 8 de Septiembre de 1926

LA SESIÓN

A las nueve y nueve minutos dióse principio a la sesión de la Permanente correspondiente a esta semana. La presidió el señor Alcalde, D. Miguel Casanovas, asistiendo a la misma los Tenientes D. Miguel Coll y D. José Bauzá y el suplente don Miguel Lladó

ORDEN DEL DIA

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Se acordó satisfacer a don Andrés Arbona, 315 ptas. por los jornales y materiales invertidos, durante el mes de Agosto último, en el blanqueo y limpieza de la Casa Cuartel de la Guardia civil de este pueblo, y 103'00 ptas. por los invertidos durante el mismo mes, en el blanqueo y limpieza de los edificio-escuelas públicas de esta ciudad. A D. Vicente Sastre, 11'95 pts. por una comida servida a los chaufers de los Excmos. Srs. Capitán General y Gobernador civil el día en que estas Autoridades visitaron esta ciudad. A D. Andrés Pizá, 247 ptas. por 190 sacos de cemento suministrado, durante el mes de Agosto último para obras realizadas en dicho mes por administración municipal. A D. Jerónimo Estades, 837'15 ptas. por sillares y sacos de cemento suministrados para diversas obras municipales, durante los meses Mayo, Junio, Julio y Agosto últimos. A D. Miguel Seguí, 41'96 ptas. por tejas, azulejos y otros materiales servidos para diversas obras realizadas por administración municipal. A D. Francisco Colom, 490'00 ptas. por los jornales invertidos en la construcción de un pozo para la busca de aguas. A don Juan Sureda Pericás, 185 pesetas por 31 jornales de un hombre, un carro y una caballería, invertidos en regar las calles de esta población y el arbolado de los caminos. Al Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé, 132'25 ptas. por algarrobos, habas y avena suministradas, durante el mes de Agosto, para manutención de los caballos propios de este Municipio. A D. Nadal Crespi Alemany, 85'80 ptas. por 640 kilogramos de paja suministrada para la manutención de dichos caballos. A D. Miguel Oliver, Director de la banda de música de la «Lira Sollerense», 90 ptas. por los honorarios devengados por dicha banda con motivo de los dos conciertos públicos celebrados en las veladas de los días 23 y 24 de Agosto último, festividad de San Bartolomé, Patrón de Sóller. Al señor Administrador de la «Gaceta de Madrid», 20 pesetas por la suscripción del Ayuntamiento a la misma, correspondiente al tercer trimestre del año actual.

Fué aprobado el traspaso del derecho a perpetuar la sepultura n.º 291 del Cementerio católico, que figura registrada a nombre de D. Juan Casanovas Casanovas, a favor de D. Francisco Coll Miquel.

Se aprobó el extracto de los acuerdos tomados por la Comisión Permanente en las sesiones celebradas durante el mes de Agosto último, acordándose su remisión al Excmo. Sr. Gobernador civil de la provincia para su inserción en el B. O.

Se aprobó también la distribución de fondos por capítulos y artículos para satisfacer las obligaciones del presente mes.

Fué aprobada la relación de las cantidades recaudadas por la Administración municipal de arbitrios, durante el mes de Agosto último, la que se eleva a la suma de 8725'19 ptas., acordándose su ingreso en la Caja municipal.

También fué aprobada otra relación de cantidades recaudadas por la misma dependencia, durante el referido mes, en concepto de atrasos por débitos de arbitrios

municipales, la que asciende a la cantidad de 31'05 ptas., acordándose su ingreso en la Caja municipal.

Se resolvió conceder los siguientes permisos:

A D. Antonio Colom Casanovas, como encargado de D. Amador Castañer, para convertir en ventana-balcón un portal existente en la fachada de la casa denominada *Ca'n Massana*, de la barriada de las *Argiles*, y construir una acera adosada a la misma

A D. Bernardo Galmés Mir, como encargado de D. Juan Xumet Enseñat, para abrir dos boquetes en la fachada de la casa n.º 12 de la calle de Cocheras y enladrillar la entrada o zaguán de la misma.

A D. Bernardo Galmés Mir, como encargado de D.ª Catalina Arbona Bisbal, para tabicar dos ventanas y abrir otra ventana-balcón en la casa n.º 23 de la calle de la Victoria y enlucir las fachadas principal y lateral de la misma.

A D. José Morell Casanovas, como encargado de D. José Arbona, para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 5 de la calle del Sol a la alcantarilla pública.

Se dió lectura al informe emitido por la Junta local de Primera Enseñanza con motivo de la visita de fin de curso girada a las escuelas públicas y privadas de esta ciudad, del cual tienen ya conocimiento nuestros lectores por haber publicado en estas columnas la parte más interesante del mismo.

A continuación se dió cuenta de un informe favorable emitido por la Comisión de Obras a la instancia promovida por D. Antonio Frau Puig, interesando permiso para construir dos sótanos en el edificio-cochera sito en la calle de la Alquería del Conde núm. 6, y abrir dos ventanas para dar luz a los mismos.

La Comisión, enterada, resolvió conceder la autorización solicitada por el Sr. Frau.

OTROS ASUNTOS

Terminado el despacho de la orden del día, el señor Presidente manifestó haber recibido aprobado por la Excmo. Diputación Provincial el Padrón de cédulas personales para el año 1926, así como los documentos cobratorios. Añadió que era conveniente que a la mayor brevedad se procediese al cobro de dicho Impuesto y terminó proponiendo que la cobranza se efectúe por la Administración de arbitrios de este Municipio, estando particularmente encargado de la Recaudación el Administrador D. Andrés Arbona Arbona.

La Comisión, enterada, de las manifestaciones del señor Presidente, acordó:

1.º Proceder durante este mes y el próximo Octubre a la cobranza voluntaria de las cédulas personales, de conformidad con lo dispuesto por el artículo 32 de la Instrucción.

2.º Que la recaudación de dicho impuesto se haga por la Administración de arbitrios municipales.

3.º Encargar al Administrador de arbitrios municipales, D. Andrés Arbona Arbona, de la recaudación de cédulas personales, facultándole para que pueda firmar dichos documentos.

El mismo señor Presidente dijo que se habían terminado las placas que se utilizan para la cobranza del arbitrio impuesto sobre circulación de carros y considerando conveniente adquirir otras, propuso encargar 500.

La Comisión acordó de conformidad con lo propuesto por el señor Presidente.

HABILITACIÓN DE LA ADUANA

El Sr. Coll dijo que varios comerciantes de esta ciudad que se dedican a la recepción y reexpedición de dátils habían manifestado que se les irrogan grandes perjuicios al no poder recibir directamente los dátils del extranjero por no estar habilitada para ello la Aduana de Sóller, por lo que han de servirse del puerto de Palma con el consiguiente gran aumento de gastos, que actualmente les imposibilita su negocio. Al objeto de poder favorecer a dichos comerciantes y por ende a la ciudad, propuso que por la Alcaldía se dirija razonada instancia al Gobierno suplicando se amplie la habilitación de la Aduana de Sóller para la importación de dátils de todas procedencias.

La Comisión, considerando que de obtenerse la concesión de referencia se beneficiaría al comercio de esta ciudad, acordó pedir se amplie la Aduana de esta ciudad en la forma propuesta por el Sr. Coll.

Y no habiendo otros asuntos a tratar, a las nueve y media en punto levantóse la sesión.

## Futbolístiques

La revenja del diumenge passat reix amb victòria del «Sóller»

Sóller F. B. 2  
Mediterràneo 0

Apart de la joia que ens pogués produir el bell resultat dels nostres, hem de confessar cumplidament que fou el de diumenge un excel·lent partit i que el *Sóller* se feu ben mereixedor de la victòria alcançada.

Arbitrant el col·legiat Sr. Hernández, a les cinc i mitja, puntualment, s'aliniaren els equips en la següent forma:

*Mediterràneo* (blaus): Colomina—Durán, Barceló—Oliver, Tugores, Moyá—Riera, Cantos, Serna, Serra, Reynés.

*Sóller F. B.* (blancs): Galmés—Martorell, Castanyer—Vidal, Arnau, Daviu—Ferrà, Borrás, Easenyat, Vicens, Arcas.

Surten els blaus qui arriben prop de porta, allunyant En Castanyer. Avenços alternats d'ambdós bàndols. Comença a fer-se aplaudir En Vidal que (ja ho direm de tot-duna) fou el millor dels vintidós, en tallar un avenç dels blaus i córrer la línia centrant estupendament, a pesar de que no es aprofitat el seu esforç. Moments de perill a la porta de Sóller, salvant En Martorell i En Galmés. Breu domini dels blaus.

Atac dels nostres i centre cenyit d'En Borrás que atura En Colomina. Free kick als de Sóller i poc després excel·lent intervenció d'En Galmés, que està molt brillant i segur. Poc després un xut d'En Cantos passa an En Castanyer entre les cames a un metre de la porta, i no passa a majors perquè En Galmés està al tanto. Centre d'En Riera que queda damunt la xerxa. Avenç personal d'En Serna amb xut que va fora. Centre de N' Arcas que també hi va. Sortida oportuna d'En Colomina, i poc després centre d'En Vidal que atura el mateix porter esquivant al terçet d'atac solleric, molt cobertjós. Se pita un offside al *Medi*. i poc després *hands* d'En Serna. Gran avenç d'En Vidal amb excel·lent canvi de joc, centra N' Arcas i reüllint En Ferrà, internat, xuta precis a l'àngul entrant la pilota a la xerxa. Es el primer gol de Sóller, que aculleixen jugadors nostres i públic amb gran entusiasme

Atac rablós del *Medi* que intercepta En Galmés al sortir oportú, esquivant tres jugadors contraris. Ataquen de bell nou els nostres i salva En Barceló. Domina ara el *Mediterràneo*, aplaudint-se unes excel·lents jugades d'En Daviu, el nostre coratjós mig-esquerra. En Vidal, per no esser menys, salva una situació ben compromesa, anant tot seguit a l'atac i llençant d'enfora un fortíssim xut que va a kik. Oportuna aclarida d'En Castanyer. Xut d'En Serra qui va fora frègant el travesser. Xut d'En Cantos que para En Galmés i un altra que passa ben ran. Corner quantre els nostres sense conseqüències. Cap de N' Easenyat a kik rematant una parada alta d'En Vicens. Free kick contra els blaus de mitjan camp, i poc després un atac d'ells molt ben duit, amb xut d'En Serna que para En Galmés. I s'arriba al descans amb un gol o zero a favor de Sóller.

En començar el segon temps veim: que, per reforçar la defensiva baraten de lloc N' Easenyat i En Martorell, lo qual ens mostra que els de Sóller se dedicaran principalment a mantenir la ventatja assolida.

Se comença amb joc igualat, entrant aviat en joc En Colomina aturant un xut fluix d'En Vicens i allunyant amb el puuy un centre cenyidíssim d'En Ferrà que En Martorell rematava fulminantment de cap.

Ataquen enèrgicament els blaus, allunyant amb gran decisió N' Easenyat i En Castanyer, ben apoiats pels mitjos, que ara s'han posat tots ben a tò, puix abans N' Arnau semblava jugar amb certa apatia que contrastava amb la gran voluntat dels ales.

Una entrada enèrgica d'En Vidal dins l'àrea és castigada amb *penalty* que es protestat pels nostres. N' Hernández però manté enèrgicament la seva decisió i en mig de gran emoció se tira el càstig, que llençant fort a mitja altura però sense col·locar, es aturat amb gran seguredat p'En Galmés, que se guanya la més gran ovaació del cap-vespre.

El joc se fa cada vegada més viu, a un tren al parèixer insostenible. Free kick contra els blaus prop de l'àrea que tira fort i a col·locar N' Arnau, anant la pilota a kik just ran del travesser.

Anotam dues sortides i un excel·lent plon-geon d'En Galmés. Avenç dels nostres amb excel·lent xut d'En Borràs que no és gol per miracle. Poc després avenç ben combinat de tota la línia d'atac sollerica, que s'entén ara molt bé, que culmina amb una precisa passada d'En Borràs a poca altura que remata de prop En Vicens dins la xerxa d'una forta bolea burlant En Colomina. La ovació és de les bones puix el gol, molt clar i vistós, s'ho mereix. Fa vint minuts del segon temps.

Llavors l'atac del *Medi*. I la defensa dels nostres és una cosa memorable, però de la lluita en surten vencedores les nostres línies defensives, donant la impressió de que es mantendria la integritat de la porta sollerica. Avenç individual perillósíssim d'En Serra que En Galmés captura prenent-li la pilota dels peus. Melée davant la porta sollerica, sens conseqüències. Avenç dels locals per l'ala dreta, canvi a l'esquerra que remata N'Arcas, completament desmarcat amb un bon xut que va a l'interior del travesser salvant amb gran sort En Colomina, essent aquest un dels moments més brillants de l'atac sollerica.

S'acosta el final i el *Medi*. fa per millorar el resultat o fer el gol de l'honor tots els esforços imaginables però En Castanyer, N'Ensenyat i En Galmés realisen un treball insuperable. Durant els darrers minuts la nerviositat dels espectadors és extrema. Però encara a lo darrer, l'últim minut, els nostres aconsegueixen imposar-se i dominar fins a la fi, treguent casi al darrer moment un emocionant corner quantre el *Mediterráneo*, allunyat pels defenses en suprem esforç. Se pita el final amb la pilota encara dins l'àrea de penalty del *Mediterráneo*.

El partit, no hi ha que dir-ho, ha satisfet complidament al nombrós públic que ha exteriorisat al final el seu entusiasme i gol per la victòria dels favorits.

Dels nostres se distingiren En Vidal i En Galmés per damunt tots, seguint-los en mèrits En Castanyer, N'Ensenyat al segon temps i els extrems de la davantera.

En Daviu feu un primer temps brillantíssim, decaiguent un poc el segon temps per evident dificultat física. Junt amb En Martorell en una ocasió perillósíssima salvà un gol ben segur. N'Arnau tot el segon temps actuà amb l'encert en ell acostumat, prescindint de tota filigrana inútil, En Vicens s'acredità de bon conductor de línia i feu joc sobri i intel·ligent, cohesionant bé les ales.

Del *Mediterráneo* En Colomina. En Tugores i En Serra foren els millors. Els defenses no estaven tan encertats ni cohesionats com en altres ocasions.

El referè, imparcial i encertat, no pitant però totes les faltes pitables. En el penalty, excessivament sever i escrupulós.

Registrarem quantre els nostres: 1 corner, 21 kiks, 14 xuts a porta retornats, 5 fauts, 1 penalty i 1 offside.

Quantre el *Medi*, 2 gols, 1 corner, 14 kiks, 6 xuts a porta, 6 fauts i 1 offside. Si les coses van així, de cop haurem de llogar un comfortable.

**Per demà:**

Com diu el president de la Societat Deportiva Sollerica en l'article que publica en un altre lloc del present número, demà no hi haurà partit en el Camp d'En Mayol. Serà un dia de descans per tots: jugadors, públic i cronistes.

Per antes de començar el campionat hi ha concertats uns quants partits importants segons ens enteram en el nombrat article al qual remetem als nostres llegidors, lo qual ens fa suposar fundadament que anam a començar una brillant temporada de 1926-27, de la que molt ens alegrariem.

**Lloable iniciativa en favor d'En Mas**

Durant aquesta semana s'han dirigit a nosaltres alguns aficionats locals demanant nos que féssim la primera crida a l'afició en general i a la directiva de la S. D. S. en particular perquè s'organisi qualche acte deportiu a benefici d'En Miquel Mas, el conegudíssim i entusiasta jugador dels equips locals ja desde els primers partits que jugà el *Marià Sportiu*.

Aquest notable element, com saben tots els aficionats, ha hagut de retirar-se de prerdre part activa en lluites futbolístiques a causa de malaltia de la que està ja convalescent, g. a D., però que probablement l'impossibilitarà de defensar altra vegada els colors de Soller, de la mateixa manera que ja fa més d'un mes l'impossibilita de tot treball. En Mas, atlot orfe i pobre que no ha reparat mai en sacrificis per complaure a la afició sollerica essent jugador, amb el més absolut desinterés, havent inclús de carregar-se per aquest motiu moltes renyades i qualche castanya el temps que estava an el servei militar, mereix més que ningú que es faci qualche cosa

en favor seu, ara que ho necessita. Per exemple, un partit del primer equip nostre quantre el reserva de l'Alfonso o un altre equip, amb que, prescindint els socis per una vegada dels seus drets, donat el fi benèfic de l'acte, la recaptació en favor del jugador necessitat fós una cosa que valgués la pena per treure'l del pas.

Esperam que la nostra crida no caurà en el buit i que serà estudiada pels que és de llur incumbència fer-ho.

**Benvinguda**

La donam desde aquí an En Toni Marqués, antic porter i capità del *Soller F. C.* i del *Marià Sportiu* a qui tenguérem el gust d'abraçar ahir procedent de Ceuta d'on ha vengut amb un mes de permís en son servei militar. L'amic Marqués ve gosant de perfectíssima salut, lo qual més celebren encara.

REPLY II.

**HERNIA**

El nuevo método del renombrado Especialista Ortopédico de París Sr. C. A. BOER es el único que procura sin molestia, aun haciendo muy pesados trabajos, alivio inmediato y seguridad absoluta, logrando la contención perfecta de las HERNIAS por voluminosas, antiguas y rebeldes que sean, lo cual conduce a la curación definitiva probándolo el inmenso número de personas curadas con el método C. A. BOER.

11 de Mayo.

Sr. D. C. A. BOER, Hotel Alhambra, Palma.

Le autorizo muy gustoso para que publique usted los excelentes resultados que me han dado los aparatos C. A. BOER. Es una pequeña prueba de agradecimiento de su affmo. y s. s. amigo q. e. s. m.—A. Moreno Alvarez. Calle Feminias, 40, PALMA, Santa Catalina.

Soller, 2 de Septiembre.

Sr. D. C. A. BOER, BARCELONA.

Muy señor mio y amigo: Después de saludarle, tengo la satisfacción de informarle que estoy completamente curado de la hernia que mucho padecía. Recomendar el método C. A. BOER es lo menos que puedo hacer para agradecer tan buen resultado obtenido, no obstante mi edad y sin dejar de trabajar. Disponga como guste de su affmo. y s. s.—Sebastián Oliver. Plaza de América, 3. SOLLER.

**HERNIADOS:** Si queréis evitar las molestias y funestas consecuencias de las HERNIAS, visitad al Sr. C. A. BOER, en:

Inca, Jueves, 16 Septiembre, Fonda España.

Palma, Sábado, 18 Septiembre, Hotel Alhambra.

Barcelona, todos los días, Pelayo 60-1.º

**Aparatos del arte médico perfeccionados.** Sistemas especiales para corregir piernas y parálisis infantil.—Piernas artificiales.—Corsés reformadores de la escoliosis, cifosis, mal de Pott.—Desviaciones y caída de la matriz.—Eventraciones.—Obesidad.—Riñón móvil.—Varices.—Hidroceles. Varicoceles.

C. A. Boer, Ortopédico, Pelayo 60-1.º Barcelona.

**CULTOS SAGRADOS**

*En la iglesia Parroquial.*—Mañana, domingo, día 12.—Se dará principio a una solemne oración de Cuarenta-Horas dedicadas al Dulcísimo Nombre de María; a las seis y media, exposición de S. D. M.; a las siete y media, Misa de comunión general para las Madres Cristianas; a las nueve y media, Horas menores y a las diez y cuarto, la Misa mayor, con sermón a cargo del Rdo. Sr. D. Rafael Sitjar, Arcipreste. Por la tarde, ejercicio propio de las Madres Cristianas; al anochecer, los actos corales y la reserva.

Lunes, día 13.—A las seis y media, exposición de S. D. M.; a las nueve y media, horas menores y Oficio mayor; al anochecer, los actos corales y la Reserva.

Martes, día 14.—Conclusión de las Cuarenta-Horas; a las seis y media, exposición del Santísimo; a las nueve y media, Horas menores y Oficio mayor; al anochecer, los actos corales, *Te-Deum* y la Reserva.

Miércoles, día 15.—Fiesta de los Dolores de María. A las siete y media, Misa de comunión general en la capilla de los Dolores para las Madres Cristianas.

Jueves, día 16.—A las seis y media, se practicará el ejercicio dedicado a Ntra. Señora del Carmen.

Viernes, día 17.—*Temporas de San Mateo.* (No se puede comer carne, aunque se goce del privilegio de la Santa Bula.)

Domingo, día 19.—Tercera Dominica del Santísimo Sacramento.

**Bendición en la iglesia del Colegio de las Madres Escolapias**

Con inusitado esplendor se celebró el próximo pasado domingo, en la iglesia de las Madres Escolapias, la solemne bendición de una estatua de San Antonio Abad, de un retablo de estilo gótico para Santa Teresita y de una mesa-altar.

Bendijo y cantó el oficio el capellán del colegio, Rdo. D. Antonio Alcover, asistido por los Rdos. D. Antonio Rullán y P. Cerdá, de los Sagrados Corazones; apadrinando la estatua de San Antonio Abad los Srtos. José Ignacio y María de los Angeles Mayol Estevez; el retablo lo apadrinaron los Srtos. Lorenzo Mayol y Coll y Paulita Oliver Arbóna, y la mesa-altar los Srtos. Lorenzo Mayol Frontera y Brígida Estades Joy.

Seguidamente el orfeón del colegio cantó un *Te-Deum*, y luego con mucho ajuste la misa de Ravello, ocupando la cátedra sagrada el reputado y elocuente orador P. Eulogio Martínez, predicador de S. M. y actual superior de los PP. Agustinos en Palma, quien con gran elocuencia explicó la significación del acto vibrando de emoción y aduenado del auditorio, que, en solemne recogimiento, le sigue sin pestañear, presentando a San Antonio como modelo de virilidad y energía de que tanto se necesita en nuestros tiempos para seguir la senda del bien y a Sta. Teresita como modelo de candor y humildad, virtud que de ella debemos aprender, porque el orgullo está en no pocos corazones y en muchas ocasiones velado con apariencias de virtud.

El retablo estilo de gótico, u ojival, austero en sus líneas generales y rico en su ornamentación escultórica y en su decoración policroma de estofados, cincelados y retoques esmaltados.

La mesa-altar, formada por cuatro columnas unidas por una base común, sostiene en la parte superior la cubierta del altar, distinguiéndose su ornamentación principalmente de los capiteles con adornos y follajes de cardo estilizado y los grupos de hojas entrelazadas y a trechos en escòcia, de color que se destaca, y los dibujos en oro de los calados del frontal, cuyas formas conopiales con dibujos dorados y pintados, hacen que el conjunto sea muy variado y harmónico en las formas y en la gama de la policroma decoración.

El retablo está formado por cuatro cuerpos: uno inferior horizontal y tres verticales. El que se levanta sobre la mesa, es base y pedestal de los tres res-

tantes: forma en su parte media dos calados simétricos entre sí, de dibujo muy escogido decorados con estofados policromos de rosas y lirios, con fondos esgrafiados o cincelados. En la parte superior una escocia ornamentada de hojas de cardo estilizadas muy típicas del gótico que, destacando sobre fondo carmesí, da variedad al uniforme tono del oro, lo alegra y le da cierto atractivo y encierra las tres peanas de los santos. En los extremos laterales dos hojas de mucho relieve y de talla fuerte muy típicas en su textura y colocación, y por sus relieves dan mucho carácter de conjunto al retablo.

De los tres cuerpos superiores, el central es más alto y más ancho que los dos laterales, es el rico marco de Sta. Teresita; la peana, en forma de pirámide invertida, está ornamentada con follajes muy en boga en este estilo, con estilización de buen gusto y típico en el gótico, cuyo cuerpo está unido a los laterales por pilastras rematadas en pirámides con sus magollas y espadañas. Campea la estatua sobre hondo azul adornado con dibujos dorados, y en la parte superior rico doslete cuya ornamentación de pilastros y calados con follaje en las archivoltas conopiales, crasterias, magollas y espadañas forman una masa escultórica o arquitectónica de gran contraste que campea sobre el fondo general del retablo. Los cuerpos laterales en su conjunto tienen la misma disposición general y son complementarios de aquél, diferenciándose en las detalles: en su parte superior los tres están unidos por un artístico guarda-polvo severo en las líneas y muy agraciado en su decoración con dibujos del propio estilo, interviniendo motivos de la heráldica con emblemas de los santos en colores muy decorativos y armonizados, que satisfacen al contemplador que les observa por un algo que es más fácil de sentir que de explicar.

San Antonio es una preciosa figura que encaja muy bien con el retablo, de buenas proporciones y que tiene un sentido místico de santidad nada común.

Dignos de felicitación son el Rdo. señor Alcover y Rdas. Madres Escolapias por la magnificencia de los cultos en dicha solemnidad y por la gloria de tener tan valiosa adquisición, y los padrinos que tomaron parte tan activa en el acto. A quien la damos también, muy entusiasta y sincera, es al reputado escultor D. Miguel Arcas que una vez más ha demostrado su privilegiado ingenio siendo la admiración de cuantos contemplan su artística labor.

X.

Soller, 9 Septiembre 1826.

**MATRIMONIOS**

Día 4.—David March Rullán, con María Antonia Arboea Trias, solteros.

Día 8.—Miguel Bauzá Marcé, con Margarita Pizá Enseñat, solteros.

Día 9.—José Puig Muntaner, con Catalina Castañer Canals, solteros.

**DEFUNCIONES**

Día 4.—Nicolás Morell Reynés, de 79 años, soltero, calle de Ozonas, núm. 31.

**Cambios de monedas extranjeras**

**Bolsa de Barcelona**

(del 6 al 11 de Septiembre)

	Francos	Libras	Dólares	Belgas
Lunes, día 6	19'65	32'03	6'58	18'75
Martes, » 7	19'55	32'00	6'57	18'55
Miércoles, » 8	19'50	32'05	6'60	18'50
Jueves, » 9	19'60	31'99	6'56	18'50
Viernes, » 10	19'05	31'92	6'57	18'20
Sábado, » 11	18'80	31'79	6'56	18'00

**Administración de Loterías de Soller**

La Administración de Ramón Rullán Frau, Príncipe 11, remite billetes desde un décimo, a Francia, América y demás países. Ha recibido los del extraordinario de 11 Octubre y Navidad.

**Registro Civil**

**NACIMIENTOS**

Día 4.—Juan Oliver Hernández, hijo de Francisco y Juana.

Día 7.—María Bauzá Morro, hija de Miguel y Juana.

## SECCION LITERARIA

## ¡ESTÁN VERDES!

En la espaciosa estancia, de paredes cuidadosamente enjalbegadas, la temblona luz de un candil luchaba con la obscuridad, exhalando a trechos, por la tenacidad del enemigo, la débil queja de un chisporroteo tenue, temeroso. Y era porque la paz ambiente del refectorio del cortijo sólo podía rimar en aquel vespertino festivo con sonidos muelles y suaves como el borbotoneo del condumio en el hogar, pero no con los estallidos de la leña vencida por el fuego o la crepitación de una mecha al aburrirse. Hubiera sido irrespetuoso.

Mamá Dolores, pequeña y mollejon, salmodiaba lentamente, con la inercia inconsciente del hábito remoto, las partes obligadas de rosario, y en tanto, su mirada, vigilante y movidiza—única muestra de la vitalidad activa que bullía en su persona,—no abandonaba un instante la cocción del pote que había de refrigerar en breve los atormentados estómagos de dueños y gañanes al regreso de la huerta.

La trepidación de unos pasos menudos y fuertes en el alto superior de la casa conturbaron el sosiego religioso que acompañaba a la plegaria de la vieja. El rápido descender de los mismos por una escalera se percibió distinto, y Carita penetró en la sala, entrando con ella el remozar de la juventud, los aleteos invisibles, sutilísimos, de la alegría.

—Basta de rezos, mamá Dolores. Acaba ya, que me da sueño oírlos.

—¡Déjame, hereje! ¿No temes que la Virgen te castigue diciendo tales cosas?

—No, madre. ¡Si la Virgen piensa justamente como yo! ¡Si hablé con Ella endenantes y está alegre, muy alegre, a par que yo. ¿No ve usted que mañana, por ser día de gloria, todo será festivo y sólo se oirán risas y clamor de sonajas y las campanas tañerán sonos de gozo con su din-don jocundo?

Torció el gesto la viejuela, e implorando con el brazo el silencio de la moza, replicó a su explosión de plétora dichosa con un calmoso «¡Luego acabo ya, mujer!», que la impuso y contuvo.

Por el ancho portalón, abierto de par en par, la noche agostiza enviaba la tibia caricia de su brisa aromosa y la luna derramaba su suave claridad. El canto acompasado del sapo con sus notas aflautadas y el chirrido estridente de los grillos se percibían distintos y algo tristes. Sobre ellos, la cadencia nostálgica de una canturía de la tierra, emitida en la lejanía por una voz varonil, vibró larga, intensamente.

Mamá Dolores guardó el rosario, de cuentas sobadisimas de olivo, en el amplio bolsillo del haldá. Levantó con trabajo la balumba grasosa de su persona, y encarando la puerta de entrada, avizoró de pronto, de pie en la silla, junto a los velones encendidos en loor de la Virgen, a su hija Carita, soñadores los ojos, ajena toda ella a lo que pasaba a su alrededor.

—¡Virgen!, clamó la anciana sacudida por la risa, ¿hase visto mayor cosa?

Y a seguida, cariñosamente, inquirió: —Y para eso pedía mi niña que acabara el rezo, para encaramarse en una silla y soñar acaso en el novio de espaldas a la Virgen?

Saltó a esto la moza de su plinto, algo avergonzada de la burla, y alegó tartamudeando:

—No se burle de mí la mi madre, que son veras y no guasas mis ensueños. ¿No ve que al oír los cantares el corazón se me salta y huye en pos de mi Manuel, el de la voz canora? ¿Qué puede hacer una mujer sino quedarse yerta cuando el corazón se le sale de adentro?...

Afuera, las voces rudas de los gañanes arreado las yuntas se acercaban por la calzada conducente al cortijo. Salieron las mujeres en demanda de los que llegaban de la faena diaria retoyando, y la parla sonora de Juan, el padre y el amo de la hacienda, las alegró los rostros, que bañó la luna con su fresco livor.

—¡Eh, tú, Dolores!... ¡Carita..., que por aquí se viene un huésped!

Y el cuerpo membrudo del Sr. Juan surgió de la sombra, seguido de alguien más ágil y menudo, al parecer más joven.

Juntróse los cuatro personajes, en tanto escardadores y agosteros, entrando en el cortijo, suspendían de una escarpia un inmenso farol, para rematar la faena jornalera con el cuidado de bestias y aperos de labor; y una vez reunidos, viéronse las caras alegrarse y sen las exclamaciones, bien jocundas, partieron de uno y otro lado.

—¡Tía Dolores!

—¡Virgen la mi madre, si es Perico!

—¡Primo Perico!

—El mismo, Carita.

Y al asentir al llamamiento, quedóse el zagal algo perplejo y acortado.

«¡Dios, qué maja está prima Carita! —pensó.— ¡Si parece una Virgen!», rezó casi.

Repuestos los labriegos—dueños y siervos—los sudorosos cuerpos al caricioso soplo del fayonio discreto y bien oliente por las flores campesinas, Juan explicó:

Cruzaban el hondón de la Serrana cuando, caballero en su cuártago sardesco enjaezado con cueros, cintas y herrajes—lucientes a la luna,—dió de manos a boca con Perico. Al pronto fué difícil conocerle, «tan fuerte y tan hombre hubo de hallarle en los breves años que no le viera». E interpelado el mozo, algo confuso por la mimosa contemplación de unos ojos que adivinó ser los de Carita, narró a su vez, a borbotones y atorándose, la peregrina idea que hubo su padre de enviarlo al cortijo del hermano para gozar las fiestas de la Virgen; ponderó su entusiasmo inmenso en acatar el paterno talento, y enumeró los mil encargos de su madre para las dos mujeres de la zafería.

La claridad ortiva del alba se insinuaba.

Una niebla opalina velaba la diafanidad del cielo, y los gayos terciopelos verdégay de los campos aparecían—de cerca vistos—tocados con las lágrimas

sutiles del rocío que la noche vertie a al alejarse.

Chirrió el portón discolamente girando en los goznes cubiertos de herrumbre. Y el Sr. Juan, después de saludar el nuevo día, llamó al sobrino, mientras oteaba los contornos con satisfacción visible por su fertilidad y su lozanía.

—No puedo, tío Juan, clamó adentro el zagal; la prima me pide que la ayude.

Perdióse el viejo en los establos para la requisa de sus bestias y salieron de la casa los dos mozos.

—Mira tú qué bella es el alba, Perico.

—No puedo, Carita, habiéndote delante.

—¡Adiós, niño! Aun no asamos... ¡Cortejador te haces!

—¿Te ríes?

—Y tú te ensombreces? ¿Por qué, chiquillo?

—No lo sé, Carita. Soñé esta noche y quedéme atristado.

—¡Ah, vamos! Venía el diablo por tí, sin duda.

—Nada de eso Soñé en un ángel muy majo, muy majo. Tenía tu cara. Pero no tu cara de ahora. Tenía otra más blanca, más... Como ayer la tuya a la luz de la luna.

—¡Es raro el chico! Y qué, ¿te gusto ahora menos, en pleno día?

—Más, terminó el zagal ávidamente en su ingenuidad casi infantil.

—¿Por qué?

—No sé.

El semblante carmoso y rosado de la joven trascendía a gozo, y de sus labios mostrando los piñones menudos de los dientes, huía la risa. Perico la fijaba seria, ansiosamente.

Con brusquedad, sin darse cuenta de ello, y, sin embargo, poniendo en su pregunta toda el alma, interrogó pidiendo:

—¿Quieres ser mi novia, Carita? Me gustas a mí mucho.

Estalló la moza en jocundos cascabeleos, y satisfecha de su influjo, convino:

—¿Por qué no? Tú también eres ya un buen mozo, Perico.

—Entonces, ¿quieres?

—¡Ya lo creo! Vas a ver como los dos nos entendemos a las mil maravillas... como dos novios, si me ayudas un poco en faz de galante caballero.

Y arrastrándolo por el brazo, llevólo dentro y agobiólo con el trajín de la casa en las faenas mañaneras.

Cual lluvia de fuego cernía el sol sus haces luminosas a través del teórico azul. Exhalaba la tierra un vaho caliente, abrasador. Pero el ruido de un venero próximo, brotando chasqueante en fontana y continuando rumoroso en regato hialino parecía atenuar el ardor y daba al rincón aquel de la huerta trastera del cortijo un sabor de pia mansedumbre y paz.

Bajo el pabellón que el fastigio de la añosa higuera parecía formar, Carita y su novio Manuel—llegado momentos an-

tes al cortijo—habían cobijado su amorosa expansión lejos de la profanación de ojos extraños. Ni tan siquiera le había dado tiempo la mimosa muchacha de dejar en lugar más oportuno las diapreadas alforjas—sagrario de mendrugos y torrezros devorados en la larga peregrinación del camino recorrido—y de la panzada cantimplora, henchida de un tinte aterciopelado y aromoso como pocos; por lo que, zafándola del hombro, hubo de penderla con la montera y el cayado del corpulento tronco de la higuera.

El diálogo entre ambos amadores era animado, y a juzgar por los vivos ademanes, fogoso y pasional. Los cuerpos del jayán y de la moza surgían de la verde cortina de la foresta, y la porción de tierra que, velada al sol por el dosel de la higuera, hacía de peana, resultaba gayá y fresca con los tonos blancos y rojos de los clavés y el arrebolado matiz de las adelfas que desde sus macetas la florecían.

Los ojos de la moza se velaban en deleitosa languidez de amor, escuchando la «parla canora» de su Manuel, cuando la voz del Sr. Juan llamó al cortejador de la muchacha. Arrancóse el joven al glucoso coloquio, y a su brusco alejamiento alguien trató de ocultarse tras los naranjos del alledaño.

—¿Eres tú, Perico? gritó Carita. ¿Qué hacías por ahí?

—Nada. Venía por higos, que me encargó mamá Dolores para el yantar.

Y torvo, asomada a los ojos lucientes una ostensible pero ignota pesadumbre, escaló el tronco de la higuera, sentóse en un ramal, y balanceando el cuévano en su diestra, contempló con tristeza a la doncella.

Volvíale la moza la mirada, refractando alegrías y amores, y su cuerpo cimbreño, ceñido por el rosado pañolón a largos flecos, antojábase a Perico sucesivamente celeste aparición o hermosa flor de carne. De la espuma inmaculada de la falda, sabiamente aplanchada surgía el pie menudo, que apoyaba en una silla baja. Y su cara, que empurpurecía los reflejos del abanico bermejo aventando briosamente al impulso de la mano adorable, brillaba gozoso y feliz, coronado por ondosos cabellos y la mota sangrienta de una adelfa.

El rostro gitano de Perico se contrajo en un rictus de dolor. Bajo la frente morena, que poblaban los cabellos crespos, rebeldes a la opresión del chambergo negro de fiesta, los ojos parpadearon llorosos.

—Pero, niño, ¿qué tienes? ¿A qué esas miradas murientes? ¿No venías por higos?

—No lo sé, Carita, adujo el zagal, a quien ahogó el cruel vislumbre; para ello vine... pero ya aquí, tan cerca, los he podido ver y... ¡están muy verdes!

Y con la revelación del sollozo, quedó desnuda en su alma blanca la desgarradura feral del amoroso desencanto.

RAFAEL VEHLIS.

## Folletín del SOLLER -19-

## PASCUA FLORIDA

POR G. MARTÍNEZ SIERRA

gado entretanto a término feliz. Don Antonio suspendió sobre sus cumbres la estrella misteriosa. Y parecía, a juzgar por la cara satisfecha del anciano, que el fulgor de los rayos del luminar celeste iba haciendo brotar para él un recuerdo amable o una esperanza dichosa en cada repliegue con que el papel fingía una escabrosidad de la sierra santa.

## XI

Salía de la habitación inmediata rumor de voces, que atraía de vez en cuando la atención del maestro. Como que eran ellas el eco de todo cuanto el corazón le estaba diciendo, mientras daba remate a su tarea.

Allí estaban Lucita y Josefina amerizando con amigable charla el tiempo que ocupaban en quitar el polvo a las figuras que habían de poblar el Nacimiento de la escuela. Aquellas figuras eran antiguas amigas de Josefina, regalos del abuelo a

la niña mimada. Olvidados tenía ya, de puro conocidos, aquellos pastores y aquellas zagalas, que bailaban en las cercanías del portal de Belén la más española de las jotas, al son de la gaita y el tamboril; y aquellos otros que gaisaban migas a la sombra de un árbol, florido en pleno invierno, y las caras bonachinas de los magos, que bajaban pacientemente de no se sabe qué ignoradas alturas, erguidos sobre sus caballos, muy peripuestos de corona y manto, empuñado el reluciente cetro, a estilo de reyes de baraja...

—¿Sí, ¿bes—decía a Lucita—que me entran ganas de darle un beso a cada uno? Mira el pobre Melchor, igualito que cuando le dejé; dos dedos le faltaban, y ahora le faltan cuatro; es en lo único que ha cambiado... ¡Pobrecillo!

—¿Estás contenta?—dijo Lucita con satisfacción.

—Sí, no sé por qué; ya ves, todas las cosas que me recuerdan el pasado me dan tristeza, y estos muñecos me causan alegría... No; no es alegría... es... ¿como te lo diré?... me parece que no he respirado hace mucho tiempo, y que ahora se va llenando el mundo de aire... de un aire nuevo, que si me deja la tristeza, me

trae la paz, mi paz de niña. ¿Quisieras tú volver a ser niña?

—No—afirmó Lucita gravemente.

—Yo sí; otra vez criatura, siempre criatura, sin saber nunca nada de la vida, olvidando todo lo que he vivido...

—Yo no quisiera olvidarme de nada.

—¿Ni de lo que has sufrido?

—Ni de eso siquiera: yo soy así, muy rara; el mismo cariño les tomo a las tristezas que a las alegrías; en cuanto una cosa ha sido mía, ya no acierto a separarme de ella.

—Te envidio.

—Y yo a ti.

—¿Por qué?

—Porque tú deseas no acordarte de tus tristezas, y cuando se quiere olvidar es que ya está uno en camino de consolarse... o por lo menos a la mitad.

—¡Ay!—suspiró Josefina.—Dios te oiga

—¿Te quieres consolar?—preguntó Lucita con sorpresa.

—No sé lo que quiero.

Callaron. Josefina parecía meditar, mientras limpiaba concienzudamente reyes y pastores; y su meditación debía de ser harto complicada y varia de matices, porque tan pronto asomaban lágrimas a sus ojos como jugaba la sonrisa en

sus labios. Intentó hablar varias veces, pero siempre se volvió atrás, como arrepentida de su intento, y acaso, acaso disgustada porque su amiga no se diese cuenta de sus vacilaciones y viniese en su ayuda, reanudando la conversación con su habilidad acostumbrada y ahorrándole el trabajo de romper el fuego; pero Lucita, obsorta en sus meditaciones propias, parecía haber olvidado por completo la presencia de su interlocutora y no paraba mientes en su perplejidad.

¡Qué rara era Lucita! ¡Pues no parecía irse poniendo triste, ahora que ella se iba tranquilizando un poco! ¡Triste!... Pero ¿es posible que Lucita pudiese estarlo? Cavilaciones suyas, que, acostumbrada al sufrimiento, le veía asomar por todas partes.

Esperó un momento: la hermana del médico continuó callando. Entonces Josefina, armándose de valor, preguntóle, dando a sus palabras el tono más indiferente que le fué posible encontrar:

—¿A qué llama tu hermano ser mujer fuerte?

Josefina conocía ya las famosas teorías de Lorenzo acerca de la fortaleza feme-

(Continuad.)

## DE L'AGRE DE LA TERRA

## L'ASPIRACIO DE MALLORCA

(FRAGMENT)

I quins seran els caràcters específics de l'escola mallorquina dins l'art català? El temps ja ho anirà dient. Nosaltres, per de prompte, procurem recollir de les entranyes de la nostra Mallorca aquella lira que Homer hi deixà, segons el sublim ensomni d'En Costa: tractem de treure'n noves invocacions i nous idealismes; reprenguem les cançons extingides, perfumades amb la senyoria de les nostres muntanyotes o amb la emanació salobre de la nostra mar, encara un poc helenisada; aportem a l'art de Catalunya games i modulacions més dolces dels sons de la llengua familiar, una nova encarnació, més llatina, de la nostra fonètica; entonem una musicalitat nova, més delicada i, per tant, més intensa, de la nostra elocució catalana; tradim en noves ressonàncies la poesia que hem baguda en l'art dels altres pobles, i fem vibrar en nous ecos els plans, eternament iguals en el fons, de la poesia humana. Procurem crear, en fi, ja que l'únic exemple humà de creació és la Poesia, com indica son nom mateix; procurem crear formes perpetuament renovades. Tal volta ens retrobaran com una inferioritat aqueix esment escrupulós de la forma i de la perfecció plàstica; però recordem que l'adoració a la forma és l'única senyera de l'art, i l'art podria molt bé definir-se dient que és la creació de formes interiors.

L'ideal artístic de Mallorca seria, doncs, fer de la nostra illa la Delos del Catalanisme.

Precisament Mallorca, per raons topogràfiques o per influència de ses antigues relacions amb les repúbliques italianes, ha barrejat en les pròpies aptituds estètiques l'individualisme de la raça i de la tradició amb el llevat del classicisme.

Quan la poesia i tot l'art, en fi, hagi alcançat un esplèndid floreixement, totes les altres manifestacions de la vida, ja més materials i terrenes, seguiran el mateix curs, sempre tirant cap a un més enllà; i molt lluny, repetim, de voler completar l'isolament geogràfic amb el social i polític. Mallorca haurà entrat més intensament en l'harmonia universal dels Estats i de les nacions; i bé se sap que en el foment d'aqueixa relació s'hi troben les veritables fonts de la riquesa. Ademés, en la vida hi ha un tal entroncament d'interessos i d'activitats, que és impossible imaginar la creixença de una sola branca sense imaginar simultàniament la de totes les altres. A l'avenç interior seguirà sens falta l'exterior, es a dir, un abundós esplet de millores materials, positives, d'aqueixes millores que atreven en primer lloc la vista i demostren amb més evidència la cultura de un país, si bé no són altre cosa que conseqüències i expressions de les millores més altes, de les espirituals i educatives, que refan la consciència mig perduda, dels pobles ensopits i desvetllen l'ànima somorta.

En resum: l'aspiració de Mallorca és la personificació, nacionalització, individualització o substantivació, com sa vulga dir. Concretant més, Mallorca aspira:

A fomentar, tot lo que's pugui, una nova educació, per tots els medis; en primer lloc per la premsa, no limitant-se a recollir l'opinió del públic, sinó tractant en primer lloc d'influir sobre ell i anant coratjosament, cada dia, contra la sentimentalitat vulgar, que sols és una apariència de opinió; reaccionant contra les tendències corrents; instint a totes hores; espolsant de una vegada aqueixa tímidesa ja proverbial dels nostres periòdics, que reflecteix en l'apocament general del nostre esperit, inepte per la rebeldia.

A fer-nos aptes per la llibertat i el governament propi.

A fer cada cop més íntima i persistent la nostra unió amb el món de fora.

A donar empenya a la formació de la escola artística mallorquina, caracterisant-la, donant-li fesonomia pròpia, unint lo tradicional amb lo present, i creant de ple una *mallorquinisació* de la renaixença literària catalana.

A reivindicar, en primer lloc, la plena dignificació de l'idioma; perquè aquesta és la primera de les reivindicacions en ordre al temps i en ordre de importància.

A traduir a la vida de Mallorca i adaptar a les nostres necessitats regionals les corrents i tendències noves.

A esperonar la activitat i deixar d'un cop aquella famosa *apatia*, perdent l'horror a lo nou (missoneisme o neofòbia) i l'eterna por al fracàs.

A unir l'ideal contemporani pur, que és l'esperit de Marta. El nostre geni nacional, Ramon Lull, encarna meravellosament aqueixa unió.

A cercar, en les empreses materials, la millora permanent, general i definitiva; fugint de la sempiterna preocupació per lo immediat, personal i transitori.

En una paraula: a incorporar Mallorca a la vida universal, *aportant una modalitat mallorquina a la civilització*. Si Mallorca ha de ser per a nosaltres l'element natural, indestructible, no olvidem que hi ha d'haver també un element ideal, que és lo que s'ha anomenat, amb no gaire precisió i justesa, cosmopolitisme.

GABRIEL ALOMAR.

Publicat dalt «La Veu de Catalunya» i reproduït per la revista «Catalunya» n.º 19, oct. 1903.

## CASTES D'UNITAT

Hi ha dues castes d'unitat: l'amic i l'amic; l'amada i l'amat; un estat unit a un estat amb clars lligams de llibertat; hom camina costat per costat; hom mig partelx el pa i el brosat; és més que una llesca la seva meitat, quan aneu de braçat, i amb el cor abrandat.

Jo en sé una altra casta... Mostrava una fera novíssims destins d'unitat, a aquells pobles mesquins que rondinen devés la mar blava «Cavalcant en un tigre, molt brava una dama va eixir pels camins. La tarda finava. La fera es llepava els bigotis. La dama era dins».

CECILIA GASOLIBA I TUDURI

## LES FESTES DE FONT-ROMEU

El sant Bisbe de Perpinyà, Monsenyor de Carsalade, que inaugura son bisbat amb el redreçament de Sant Martí del Canigó, ha magnificat la seva vinticinquena amb la coronació de la Verge de Font-Romeu. Obtenuda l'aprovació del Papa, ha preparat la cerimònia amb la major solemnitat, acompanyant-la d'actes piadosos i de festeigs literaris que han fet una doble corona votiva a la Mare de Déu del Pirineu.

La vigília, repicaren a festa les parroquies de la comarca, i el dia 4 se corona la Verge per mans del Cardenal Dubois, Arquebisbe de París. Llegat especial del Sant Pare, assistit de Monsenyor Cèzarac Arquebisbe metropolità d'Albi, Monsenyor Izart Arquebisbe de Bourges, Primat d'Aquitània, Monsenyor Llobat Arquebisbe d'Avinyó, Monsenyor Guitart Bisbe d'Urgell, Príncep d'Andorra, Monsenyor Giray Bisbe de Cahors, Monsenyor Girbeau Bisbe de Nîmes, Monsenyor Patau Bisbe de Torone, i l'incomparable Bisbe de Perpinyà. La concurrència de mils i mils de persones omplia l'ermitatge i la muntanya, els hostals i les bosqueries; concurrència violada de tota mena de gent, de tots estaments i de diverses comarques; la muntanya en formiguetjava, i els camins i les clapisses rellenen de centenars de cotxes i automòbils de tota llei.

Tota aquesta gentada presència les misses i sobre tot el gran ofici del matí, a l'aire lliure, en un replà de la serra, i a la tarda la cerimònia de la coronació, espectaculars imposants als que la naturalesa semblava pendre part i en els quals prengué part efectiva aquella generació cantant repetidament els Goigs de Font-Romeu, i la petita cobla entonant suauement en l'acte de la elevació les *Muntanyes regalades*. La possessió final per tornar la Verge a la seva ermita, fou una cosa magnífica, ressonant aquella bosquíria amb el càntic de despedida *Adeusiau, Maria*.

L'endemà, dia 5, tengué lloc la festa literària: després de les varies misses que s'diguieren, damunt l'entramat del collet se representà i cantà un idili d'En Josep Sebastià Pons «Amor de pardals», que la concurrència aplaudí molt i justament, acabant amb la cançó del *Pardal quan s'acotxava* i una sardana que puntejaren amb dalit catalans de la una vessant i de l'altra.

Al migdia, el Bisbe oferí als poetes i als representants d'entitats el dinar de germanor; en quatre taules paraleles s'hi assegueren uns cent cinquanta invitats, i en la presidencial tots els Bisbes amb les delegacions de l'Acadèmia francesa, de la de Tolosa i dels Jocs Florals de Barcelona. Parlaren els representants més significats de comarques o de Corporacions i es donà compte de les nombroses adhesions rebudes que promogueren l'aplaudiment de la taulada, especialment al sonar el nom del nostre Narcís Oler. Sovintejaren els elogis a la nostra literatura, i fou general l'acatament al gran Bisbe anfitrió, que no sembla viure més que pel rellevament espiritual d'aquest troç de Catalunya que Déu li ha confiat.

En sortint del dinar, tothom muntanya amunt a cercar lloc convenient per tenir-hi els Jocs Florals. En el mateix estrade del matí es reuniren Bisbes, representacions, poetes i convidats i en la planura del davant s'hi aplegà una generació immensa desitjosa d'aquella festa, nova per la major part. Dues Reines la presidiren, que venien a representar la Catalunya d'aquesta banda i la Catalunya de l'altra, senyorejant juntes la solemnitat. Monsièr Louis Bertran, de l'Acadèmia francesa, el defensor valent de les llengües regionals, President d'aquest Aplec Literari, llegí un Discurs apropiat a l'acte, els membres del Jurat les Memòries relatives al Certamen i al Veredict, els premiats, les composicions distingides, catalanes i franceses, i En Pons el Discurs de Gràcies, de una gràcia encisadora. Totes les lectures foren molt aplaudides per aquella gentada que escoltava amb devoció i aprovava amb entusiasme.

Això han estat en síntesis les festes de Font-Romeu, brillants, alegres, sens una nota desagradable, plenes de cordialitat efusiva entre els que hi assistiren, ressonant de càntics religiosos i populars... Sols una part del programa quedà incompleta: l'Himne Cerdà no pogué cantar-se per falta de la Cobla empordanesa que, per causes estranyes, no hi pogué concórrer.

La primera impressió a l'arribar a l'Ermitatge i sostinguda fins al despedir-se'n no podia ser més agradable.

L'Ermita ostentant les armes de cada Bisbat concorren, empaliada tota ella de banderes, predominant-hi els escuts de Font-Romeu i les banderes del Rosselló prou conegudes nostres.

En els Jocs Florals, el Jurat er pes ha posat la nostra llengua per damunt del concurs...

Lo més evident en aquestes festes, després de la devoció a aquella Verge moreneta, ha estat la vitalitat del català i l'amor de tots al sant Bisbe del Canigó i de Font-Romeu.

## DE VISITA

An En X O.

L'alta cambra endiumenjada d'heràldica magestat somriu d'esser perfumada d'un noble llinatge honrat.

En la taula entorsillada prop del gran gerro esflorat complau la meva mirada un llibre aplegaminat.

La finestra coronella d'escaient gòtic, que dona al jardí senyorial,

mostra en el cel, que's tavella, un típic fasser qui entona bella nota oriental.

BARTOMEU GUASP, pr.

Agost, 1926.

## Folletí del SOLLER -14-

## BESLLUMS

(NARRACIÓ HISTÒRICA DEL XVII<sup>e</sup> SEGLE)  
per Mn. ANTONI PONS PASTOR

da del veïnat, ço és, del peraire Burguera, per ço que li donàs llum. I n'hi donava per un forat ubert a la mitjanada. Al cap de un quart tocà per segona volta i, dubtant algun tort, pres se en parlament.

—«Hi ha res de nou, per què tantes vegades toca?»

A lo que ella respongué:

—«Dins del monastir m'apar haver-hi més de cinquanta homes que s'en volen dur la Comtesa, i han uberta la porta i per ella hi son entrats.»

I tantost, En Burguera prés-se escoltar, no sentint cosa alguna, com no fos el trepig de anar i venir molt cuitat. A l'aguait era també el fuster mestre Garcia, detras la porta, car no tenia finestra, i habitava davant lo casal del cavaller Antoni Fortuny, en la plasseta de Santa Magdalena.

## GLOSARI

Assats prou.

Mal bandejat, dolent.

Menys guardava mal-flar-se.  
Defors cap a fora.  
Cas actitud.  
Gran res de temps molt de temps.  
Atretants altrestants.

Eivament igualment.  
Pres prop.  
Partides partides.  
Per avant més endavant.  
Paria companyia.  
Denant davant.

## RATS-PENNATS

VII

La ciutat dormia, pererosament, envelopada er el mantell negrenc, dels plecs del qual, exir faria l'albor del dia vers orient. De les tors conventuals caien les batallades marcant la dansa de les hores nocturnals. Tot era en escuretad. Ladins els contorns dels bastiments perfilaven-se apenes. En els carrers ninguna llum gitava les tenebres, com no enlumenàs llunyà un de l'altre, poques capelletes, amb semblances de sants i santes. Ni una ànima viva veia's en lloc. En Joan Busquets, jovincell de 18 anys, deixava la ronda, el cos de policia noturn. A tres hores de nit el Síndic clavari de la part forana En Pere Antoni Joan Pey, lo hereu Boyvas, de Montuirí, major de dies, i N' Antoni Febrer exien assembleats de la casa del Síndic, de que n'era custos aquest, emsems amb l'obligació de acompanyar el Síndic. Dementres en ai-

xí vagabundejaven per ciutat escurida arribaren al carrer nou del Carme, i al cantó toparen se amb el cap de guaita Busquets, qui era entrat a la ronda al toc de oració de l'Ave-Maria, en el cas en que apoderava's de una espassa, daga i broquer de dos jovensans, qui menaven una dona, i an aquesta metre volia en pressó, puis des de ca-seva sentí com cantava i tocava per les portes, i feu la devallar, après de demanar llum a Na Dimas, sa veïnada. I açò no gosa fer, car aqueix pregaren li humilment que no en jés bon recapte:

—«Feu-nos plaer de no portar-la-hi, que és Na Mayrata, dona orada.» A més aqueixa també clamà:

—«Deixau-me fer que jo vós sé una bugada per sa ganància...» I prestament assebenar-li de N' Antonina Barcelona i sa germana, filles d'En Pere Barceló, teixidor de llana, de Erviça. En així estant, En Busquets gordant el lleonat, N' Antoni, diu-li:

—«Antoni, si anau de passetjar-vos, veniu, que jo vaig a n'aqueixa casa. Deixar-me heu allí... Talment feu-se. I seguiren-los tots per la costa del Espital, menys el Síndic, qui restà amb Na Mayrata, i quan arribaren al: la era del Es-

pital, prop lo sagrat, sentiren una corneta. Acostaren-s'hi i esguardaren En Julià, cotxer, un qui era lloscot i la tocava, i tras el veieren dos homens asseguts, dins capes negres. De açò apenes s'en adonaren. Baixaren la costa, i com no trobassen el Síndic, cercaren-lo a ca Na Dimas a debades, i alor, arerra tornàren, per lo Pla del Carme, Forn cremat, Volta d'En Jolit i carrer de la favarerra, i encara a ca les Barcelones. El cap de guaita, tocà a la porta, i aqueixa s'esbadallà, i après entrà, trobant-hi dos catalans que prenien tabac en fum. L'hereu Boyvas i En Febrer, gent de la terra, passaren de llis, i amb tant demanaren a un jove, que al cantó sonava una guitarra, si era passat el Síndic. I el jove feu de resposta:

—«Jo l'he vist per aquí; es passat amb una dona, que era dita Na Mayrata, cap al Moll... En Busquets trigava gran res de temps a exir. Cas era que volia metre en pressó Na Antonina, mes ella lliura's de sesmans, ofrenant li dos anells, que l'endemà retornaven altra pic en poder seu, per via d'En Serbin, a qui donà quatre reals castellans en graciosa recom-

(Seguirà.)

# Crónica Local

## EL SOMATÉN DE SÓLLER

El lunes por la noche, en el salón de actos de la sociedad «Defensora Sollerense» celebró reunión general el Somatén Armado de esta ciudad, asistiendo a la misma una concurrencia bastante numerosa.

Ocupó la presidencia el cabo dimitente, D. Francisco Jofre de Villegas y Andreu, quien en sentidas frases despidióse de la concurrencia e hizo la presentación del nuevo cabo, D. José Magraner Vicens.

Añadió que con una persona de los entusiasmos y buen sentir del Sr. Magraner y con los valiosos elementos con que se contaba en esta ciudad, estaba seguro de que el Somatén de Sóller llegaría a honorable altura, y por eso entregaba con verdadera satisfacción el mando a quien sabía hacer de él un buen empleo.

Las cordiales palabras de despedida del Sr. Jofre fueron acogidas con muchos aplausos, pasando a ocupar la presidencia luego el Sr. Magraner, quien dijo:

«Después de oír las palabras del Sr. Jofre, antes de todo no puedo menos que darle las gracias por las frases generosas que para mí ha tenido. Debo decir que no las merezco. Las alabanzas que para mí ha tenido poniendo un margen a la amistad que con él me une, considero que son tal vez reglamentarias. Y esto debo pensarlo así por ser yo quizás el de menos mérito entre Vds. Personas de alto prestigio no faltan en este Somatén de Sóller para ocupar el honoroso cargo que el Excmo. señor Capitán General me ha designado. Mi juventud en medio de vosotros quizás forme contraste con la autoridad necesaria; pero no importa, a petición de muchos de Vds. he tenido que aceptar el cargo y lo acepto, más que por la seguridad de mis méritos personales, por la confianza que en mí depositasteis.

Acompañada de esta confianza vuestra irán siempre mi voluntad y mi energía en beneficio de este Somatén local a fin de que en un todo se inspire y responda a los fines por qué fué creado.

Mi línea de conducta estará basada en hacer de nuestro Somatén uno de los mejores de España. Cultivar las virtudes cívicas de sus miembros y en la práctica hacernos en un bien estudiado sistema de organización. Nada tan hermoso como esta institución nuestra basada en el tema santo de la paz y de la tranquilidad de la nación. El Somatén tiene que ser para nosotros, los adictos, una institución madre, cuyos deberes elementales debemos cumplir con cariño y honda satisfacción.

Estos propósitos, con un poco de buena voluntad de cada uno será fácil que sean una realidad.

Desde el día en que me hice cargo de la documentación, me dediqué a llenar los huecos, o mejor dicho las bajas causadas por la mala voluntad de algunos. Esto me ha sido fácil lograrlo, y espero que cuánto más se vea a las claras nuestra humilde y sincera actuación, nuestras filas de cada día se nutrirán. Aunque soy de los convencidos de que no se llega a la cúspide del triunfo por el número sino por la calidad de las personas. Pocos y buenos. Gente decidida que pertenezcan a nuestras filas por convicción y patriotismo. Eso es lo que necesitamos para poder demostrar a la opinión pública que no somos una quimera, sino una realidad. Que en nosotros no se tiene que ver más que un núcleo de ciudadanos de todas las ideas, unidos y disciplinados en defensa del orden y de la paz social. No hay duda que es más cómodo quedarse en casa y vivir su vida, como algunos dicen. Pero ¡ay de nuestra sociedad y de nuestras instituciones fundamentales si así pensara el pueblo! Hoy más que nunca está necesitada España de instituciones sanas que, basadas en el sano ideal del orden y de la paz, contrarresten todas estas propagandas nocivas a su prestigio, unidad y progreso.

Perteneciendo al Somatén, nuestros corazones generosos y entusiastas se hallan constantemente al servicio de la Nación. Y esta realidad hecha sin ningún esfuerzo tiene que ser para nosotros nuestro mejor orgullo.

Seamos optimistas, pues motivo hay para serlo. Los Somatenes de toda España de cada día más se organizan y crecen. Llegaremos a formar un cuerpo disciplinado con el que en el día de mañana tendrán que

contar los perturbadores del orden en nuestra patria.

Aunque seamos todavía pocos, y muchos no nos comprendan, seamos optimistas, repito, y evitemos caer en la negrura de las negaciones y de los pesimismos. El somatenista debe estar dispuesto a sacrificarse para el progreso de su ideal, para las grandes ideas y las causas sublimas. Todo esto desde nuestro humilde puesto, que por humilde y pequeño que sea con orgullo conservaremos.

La organización que estoy estudiando para este Somatén y el cambio de personal, implican cambios en el mando, que iré clasificando en beneficio de la entidad. Además, pongo estos días suma atención en el Grupo volante, que tiene que ser para nosotros la vanguardia de nuestras fuerzas. Los designados para formar parte de este grupo nos reuniremos un día de esta semana para cambiar impresiones.

Además tengo también en proyecto que antes de un año, como todos los Somatenes de España, el de Sóller tenga su bandera. El día de la bendición lo aprovecharemos para celebrar una gran fiesta de afirmación somatenista. A esta fiesta asistirá el Excmo. Sr. Capitán General, nuestro Jefe, que tanto se preocupa por la organización de los somatenes de Baleares. Nada más tengo que decir a esta selecta concurrencia que se ha dignado escucharme con tanta atención.

Os he hecho a todos copartícipes de mis proyectos y esperanzas. Espero realizarlas, poniéndolas en práctica con el apoyo incondicional y sincero de todos vosotros. Nos reuniremos de nuevo muy pronto para hablar de estas cosas, y al mismo tiempo conocernos y confraternizar. Nuestra amistad y nuestras condiciones lo serán todo para mí y para vosotros.»

Una salva de aplausos coronó las últimas frases del nuevo Jefe.

D. Guillermo Frontera usó de la palabra diciendo cuánto sentía la dimisión del señor Jofre, y en nombre de todos los somatenistas felicitó al Sr. Magraner, poniendo a todos incondicionalmente a sus órdenes en beneficio del Somatén local.

Después de darse y comentarse algunas órdenes relacionadas con la organización, levantóse el acto, reinando el mayor entusiasmo.

## LA FIESTA DE FORMALUTX

Se celebró el miércoles la fiesta patronal en el vecino pueblo con arreglo al programa que en nuestra edición anterior publicamos. Empezó el martes, y, en este día, de uno de los primeros números pudo el público sollerense participar, pues que la banda de música de Porreras llegó a esta ciudad en el tren de la noche y a esperarla fué a la estación del ferrocarril una concurrencia muy numerosa. Bajó tocando animado paso-doble, hasta la plaza de la Constitución, y luego, frente a la Casa Consistorial, una alegre pieza, que fué muy del agrado de los oyentes a juzgar por los nutridos y entusiastas aplausos que resonaron al terminar. Fueron obsequiados los músicos por el Ayuntamiento con pastas y licores, y seguidamente emprendieron la marcha hacia el pueblo al que se dirigían tocando también al pasar por la calle de la Llena.

Fué sin duda un buen llamativo este número que, como una primicia, pudimos aquí disfrutar, porque con los armoniosos sonos animáronse mucho los jóvenes que habían asistido a esta diversión preliminar y se dieron cita para ir al día siguiente juntos a la fiesta. En efecto, ésta, el miércoles, y de un modo especial por la noche, estuvo concurridísima.

La parte religiosa, lucida como suele serlo todo los años, puede decirse que fué sólo para los fornalugenses; pero la popular fué para éstos y para los sollerenses a la vez, habiendo acudido los de acá en tan gran número que, no obstante la infinidad de automóviles y carruajes que continuamente se veían pasar, hormigueaba de peatones en toda su longitud la carretera, con un ininterrumpido movimiento de idas y venidas durante toda la veda y hasta hora bastante avanzada de la noche.

En la plaza Mayor se había levantado un tablado para la música, y junto a él se bailó durante toda la veda boleros y jotas al son de la banda, alternando con el de la gaita y tamboril, y ya muy tarde, cuando

ya el furor por la danza se apagó un tanto, también nos hizo sentir dicha música algunas piezas escogidas de su vasto repertorio, que hicieron las delicias los inteligentes y aficionados y les arrancaron calurosos aplausos.

Al premio, o premios, ofrecidos por Ladi Heppard y demás amigos del baile típico a las parejas que, vistiendo traje del país, bailaran la danza regional, optó solamente una, a la que se concedió el primero de dichos premios, o sea el de 50 pesetas, habiendo llamado extraordinariamente la atención del público y arrancado comentarios en extremo variados, y hasta alguna que otra discusión acerca de la pureza del indumento, la referida pareja.

Se divirtió de lo lindo el vecindario y los visitantes, y de un modo especialísimo la juventud; hicieron su agosto las tiendas de avellanas, dulces y chucherías instaladas a la entrada de la calle de la Plaza, y los cafés y demás establecimientos donde se expendían helados y otros refrescos; fué muy visitada la Exposición de Arte instalada en el zaguán de la Casa Consistorial, y también en ella se oían comentarios los más variados y algunos de la más ingeniosos; y, en una palabra, fué una fiesta animada y lucida, de la que quedaron satisfechos los fornalugenses, con justo motivo, —particularmente los organizadores— e igualmente complacidas regresaron a esta ciudad las muchas personas que a ella habían concurrido.

Plácemes mil a todos.

## Noticias varias

El domingo último por la noche celebró reunión extraordinaria el Comité local de la Unión Patriótica. Se dió cuenta de una circular recibida del Excmo. señor Gobernador civil mediante la cual da instrucciones para la celebración del Plebiscito Nacional que ha de celebrarse hoy, mañana domingo y pasado mañana lunes.

Después de enterarse el Comité de la citada circular, se acordó convocar a todos los adheridos a una reunión para el día siguiente, o sea el lunes.

Efectivamente, a las nueve de la noche del lunes de la presente semana y en el salón capitular de la Casa Consistorial se reunieron los inscritos a la Unión Patriótica.

Presidió la reunión el Vice-Presidente, D. José Bauzá Lull, quien enteró a los asistentes del motivo de la reunión, y en brillantes párrafos les expresó la conveniencia de trabajar para que el Plebiscito obtenga el mayor éxito.

A continuación se dió lectura a los manifiestos que el Jefe del Gobierno y el Comité Central de la Unión Patriótica han dirigido al país—cuyos documentos publicamos en otro lugar del presente número—y al finalizar su lectura resonaron en la sala nutridos aplausos.

Acordóse, con gran entusiasmo, empezar al día siguiente la propaganda, haciendo una tirada especial de dichos documentos para repartirlos con profusión por esta ciudad.

El señor Alcalde, D. Miguel Casasnovas, publicó el martes de esta semana un bando recordando a los vecinos la lectura del manifiesto del Excmo. Sr. D. Miguel Primo de Rivera e interesando le presten todo su apoyo «con el fin—dice—de que el Gobierno obtenga el voto de confianza que le proporcione la satisfacción necesaria y el prestigio indispensable para seguir gobernando al país con las normas de moralidad, honradez y justicia que lo ha hecho hasta hoy.»

Anoche, en la Casa Consistorial se reunieron de nuevo los inscritos en la «Unión Patriótica» con objeto de ritar detalles para la organización del Plebiscito.

Abierto el acto, que estuvo presidido por el Vice-Presidente del Comité de la U. P., D. José Bauzá Lull, y tras breves palabras de éste, D. Cipriano Blanco Olla dió lectura a las instrucciones dictadas. El Sr. Bauzá, al finalizar el señor Blanco, dijo que no creía necesario poner de relieve la obra regeneradora, de honda transformación, realizada por el Gobierno en los últimos tres años, mucho menos ahora cuando acaba de pasar por momentos de gran emoción a consecuencia de la actitud observada por personas que tienen la obligación de ayudar, en estos momentos en que precisa la unión de todos, para realizar con éxito las negociaciones entabladas por el Gobierno para la resolución de diversos asuntos de capital importancia para España. Se congratuló de que se haya impuesto el buen sentido, quedando resuelto en menos de veinticuatro horas el conflicto surgido. Puso de relieve la importancia del

Plebiscito y terminó recomendando a todos los adheridos que aporten su concurso sin tasa para el mayor éxito, debiendo procurar obtener, sin presión de ninguna clase, espontáneamente, la adhesión de los particulares y de las sociedades de Sóller.

Seguidamente fueron designadas las personas que han de desempeñar los cargos de Presidente e Interventores de las Mesas, las cuales se constituirán en los siguientes locales:

- Mesa n.º 1.—Calle del Obispo Nadal n.º 5
- » n.º 2.—Calle del Mar n.º 5
- » n.º 3.—Casa Consistorial
- » n.º 4.—Casa Hospicio
- » n.º 5.—Calle de la Alquería del Conde, 31
- » n.º 6.—Calle de la Victoria, 56
- » n.º 7.—Escuela de la Huerta.
- » n.º 8.—Domicilio social de la Cruz Roja.

Esta mañana, a las nueve, se han constituido las Mesas y seguidamente ha empezado la recogida de firmas, la cual continúa a la hora de cerrar esta edición sin que haya ocurrido, que sepamos, ningún incidente desagradable.

En nuestro próximo número daremos detalles del resultado que haya obtenido el Plebiscito en esta ciudad.

Se hallan muy adelantadas las obras de construcción del edificio en que se ha de instalar la «Tafona Cooperativa», el cual se halla casi terminado.

Durante estos días se ha procedido a llevar allí la maquinaria que se tenía guardada en diversos almacenes de esta ciudad, cuya operación se ha realizado felizmente.

Ayer llegó el montador de la casa Coq, de Aix, (Provenza) donde fué aquella adquirida, e inmediatamente empezó los trabajos de montura e instalación.

Muy en breve nos será dado poder anunciar la fecha en que quede todo ello terminado.

Es una lástima que la cosecha de aceitunas de este año, desde un principio escasa, se haya malogrado casi del todo, como hacía muchos años no se había visto otro caso igual, porque ello impedirá puedan verse ya en el primer año los beneficiosos resultados de esa clase de entidades; pero ello no es ninguna dificultad para la de Sóller porque en los planes de fundación ya se tuvieron en cuenta estas circunstancias de los años malos.

La barriada de la Alquería del Conde celebra mañana fiesta cívico-religiosa, dedicada al Dulce Nombre de María, titular de la antigua iglesia en que están instalados actualmente los PP. Filipenses. Se anunció ya con ocho días de antelación adornándose las calles de este barrio, desde el Pontet, con vistosas banderas.

En la mañana de hoy ha constituido un notable acontecimiento en Biniaraix el acto de sujetar al buey, cuyo paseo por la población suele ser número obligado de todas las fiestas callejeras que aquí se celebran. A presenciar dicho acto ha ido un buen número de aficionados, y más tarde, al son de la gaita y tamboril, se le ha hecho recorrer al paciente animal algunas calles para enseñarlo a las autoridades y a los copartícipes antes de sacrificarlo para ser su carne repartida entre éstos.

Consistirá dicha fiesta, además de en la parte religiosa que detallamos en la sección de «Cultos» del presente número, en veladas musicales esta noche y mañana, tocando la banda de la «Lira Sollerense» en el tablado que se ha construido expreso junto al molino de Ca'n Riutort, y en baile al estilo del país frente a la iglesia, en el punto de unión de las calles de Ozonas y de Ampurias, amén de otras diversiones durante el día, como carreras pedestres y de cintas en bicicleta.

Por el entusiasmo popular que se nota promete estar muy animada la referida fiesta.

Según se nos informa, el domingo siguiente, día 19, los vecinos de l'Horta también piensan celebrar su fiesta callejera, que todos los años suele verse muy animada. Probablemente también acudirá a ella numeroso público.

En nuestro próximo número daremos más detalles de la que se intenta celebrar.

El lunes por la mañana rindió viaje en nuestro puerto, procedente de Barcelona, el vapor «María Mercedes», siendo portador de algún pasaje y variada carga. El día anterior, domingo, había efectuado la anunciada excursión a San Feliu de Guixols, que, como las anteriores, estuvo muy animada.

Dicho buque saldrá nuevamente para Barcelona el viernes próximo, día 17, a la hora de costumbre.

El jueves hubo un conato de asfixia en el pozo de *Ca'n Rom*, que se construye por cuenta del Ayuntamiento para la busca de aguas con destino a la futura canalización. Afortunadamente no ha revestido la gravedad que se creyó en un principio.

Parece que a medio día fueron partidos por medio de dinamita algunos peñascos en el fondo del citado pozo, y por la tarde, al ir a continuar el trabajo, no habían salido aún los gases producidos por la explosión. Esto fué causa de que el trabajador que bajó el primero al fondo sufriera los efectos de dichos gases, siendo sacado inmediatamente por sus compañeros y llevado en una camilla al Hospital.

Sabemos que a estas horas se halla notablemente mejorado, de lo que mucho nos alegramos, felicitándonos de no haber tenido que lamentar con este motivo una sensible desgracia.

Ayer por la mañana evolucionó sobre nuestro puerto, amerrizando en la ensenada breves momentos, uno de los aviones de cuya llegada a esta isla damos cuenta en la «Crónica Balear» del presente número.

Por la tarde volaron dos que vinieron de la dirección de la *Torre Picada* y siguieron su rumbo, después de pasar a poca altura por encima del cerro de Santa Catalina, en dirección a Palma.

La Comisión nombrada para gestionar el asunto de los teléfonos ha continuado laborando durante la presente semana, habiendo celebrado detenida entrevista con una personalidad pimesana que ha ofrecido su apoyo para que pueda conseguirse en breve dicha mejora.

Sabemos que el contratista de los teléfonos interurbanos de Palma ha de entrevistarse con la Comisión uno de estos próximos días, y que está este señor poseído de los mejores deseos para ayudar a la Comisión, dispuesto a poner de su parte cuanto pueda para facilitar la solución.

En nuestro próximo número daremos cuenta del resultado de las gestiones que se realicen.

En el «Boletín Oficial» del día 4 del corriente se publicaron los pliegos de bases y condiciones particulares y económicas para suministro de energía para la explotación del Ferrocarril eléctrico de Palma al puerto de Sóller, que para conocimiento de nuestros lectores publicaremos en el próximo número.

Conforme podrán ver nuestros lectores en la reseña que de la sesión del Ayuntamiento publicamos en otro lugar del presente número, por la Comisión Permanente ha sido acordado el proceder a la cobranza de las cédulas personales correspondientes al año de 1926.

La cobranza de dicho impuesto se hará por la Administración de Arbitrios municipales, habiendo sido designado para llevar la firma de Administrador D. Andrés Arbona Arbona.

Las cédulas se despacharán únicamente por la mañana, desde las nueve a las doce, todos los días laborables.

El miércoles de la próxima semana, día 15, dará fin la temporada veraniega en nuestra playa, terminándose el servicio extraordinario de tranvías y caducando los abonos que a mitad de precio expidió la Compañía del Ferrocarril.

Probablemente también se suprimirá en dicho día el alumbrado extraordinario en el mencionado punto, que ha costado el Municipio durante la mencionada temporada de baños.

El jueves llegó a esta ciudad otra crecida excursión de turistas ingleses de las que organiza la casa «Thos Cook & Son» de Londres, que constaba de 181 personas.

Llegaron a esta isla a bordo del trasatlántico inglés «Araguaya», habiendo venido seguidamente a esta ciudad mitad en tren y mitad en autos por Valldemosa, dando la vuelta completa así los unos como los otros.

Comieron en el «Hotel del Ferrocarril», en el que se les atendió con la acostumbrada exquisitez, y después visitaron el puerto y algunos otros sitios de este valle.

A media tarde emprendieron el viaje de regreso, embarcando de nuevo la misma noche para proseguir su itinerario.

Según podrán ver nuestros lectores por el anuncio que insertamos en otro lugar del presente número, en la Administración de Loterías de esta ciudad se han recibido ya billetes de los sorteos del día 11 de Octubre próximo (extraordinario, a beneficio de la Cruz Roja) y del de 22 de Diciembre, de los cuales, como también de los que tienen lugar cada mes, ha organizado D. Ramón Rullán un servicio para remitirlos al extranjero, a fin de que nuestros paisanos expatriados puedan también probar suerte.

El sorteo del día 11 de Octubre constará de 55.000 billetes a 250 ptas. cada uno, divididos en décimos de a 25 pesetas. El premio mayor es de 2 millones. El de Navidad constará de 60.000 billetes a 2000 ptas, divididos en vigésimos a 100 ptas., siendo los premios mayores de 15 millones el primero y de 10, 5, 3 y 1 los restantes.

Entre una máxima de 28 grados y una mínima de 20 ha oscilado el termómetro en este valle durante la semana que fine hoy. El calor se deja aún sentir bastante, a pesar de lo avanzada que está la estación canicular, pues que de ella nos quedan tan sólo unos pocos días, según el calendario, que nos anuncia el próximo día 23 para la entrada en el Otoño.

La prolongación de esta temporada estival ha sido en el presente año cosa extraordinaria. La mayor parte de las veces suelen preceder o acompañar a las fiestas de Fornalutx y de la Alquería del Conde tronadas y chubascos, pero ogaño se ha celebrado ya la primera «en seco» y probablemente la segunda, mañana, tampoco se mojará.

Y «no hay mal que por bien no venga», como reza el refrán. Al empresario de las obras del puente en construcción en el *Camp de sa Mà* no le habrá venido del todo mal el que la Naturaleza haya alterado excepcionalmente la costumbre de regalarlos por este tiempo algún recio aguacero, porque de este modo habrá podido terminar los cimientos y buena parte de los muros en que ha de asentarse el puente sin los temores o recelos de una avenida en el torrente que le estorbara la labor, cuando no le hubiera echado a perder la parte de la obra que había ya realizado.

Y verdaderamente lo celebramos, en bien del mencionado señor empresario y en bien del público, pues que así es probable, casi seguro, que no habrá de interrumpirse la referida construcción y podrá terminarse el puente aun cuando el torrente lleve agua; es decir, que podremos ya tenerlo terminado en el próximo invierno, que es cosa de suma necesidad.

## Notas de Sociedad

### LLEGADA

Procedente de Marsella ha llegado a esta ciudad, con objeto de pasar corta temporada al lado de sus padres, nuestro particular amigo D. José Coll.

Sea bienvenido.

### DE VIAJE

Después de dos meses y algunos días de permanencia entre nosotros, salieron anteayer, jueves, para embarcar el mismo día, la hermana política de nuestro Director, D.<sup>a</sup> Monserrate Muñoz, viuda de don Guillermo Marqués, y sus hijos Srtes. Rosa y Guillermo. Dirigiéndose a Bilbao para embarcar el día 15 en el trasatlántico «Manuel Arnús» con dirección a Nueva-York, y desde este punto se dirigirán a Boston, en cuyos Conservatorio de Música y Universidad, respectivamente, han de continuar sus estudios los mencionados jóvenes.

Acompañales en su viaje hasta Barcelona el hermano político de aquella y tío de éstos, D. Antonio Marqués Arbona.

También para embarcar en el «Manuel Arnús», dirigiéndose a Puerto Rico vía Nueva-York, se despidieron de nosotros el jueves nuestros apreciados amigos don Miguel Ballester Ripoll y su distinguida esposa D.<sup>a</sup> Juanita Deynes, a quienes recientes desgracias de familia—como dijimos ya en uno de nuestros anteriores números—han interrumpido los gozces de su luna de miel, acortándoles el lapso del tiempo que al venir contaban poder permanecer aquí.

Hasta Barcelona les acompañaron su hermano D. José, concejal del Ayuntamiento de esta ciudad, y el hijo de éste, D. Jaime.

Nos encargó el Sr. Ballester supliquemos a sus amigos de quienes no le ha sido posible despedirse, que tengan en cuenta las excepcionales circunstancias en que han tenido que efectuar este viaje, y, dispen-

sándoles la falta,—que no es desatención ni olvido—les tengan por despedidos. Con gusto dejamos cumplido el encargo de nuestro amigo.

Igualmente han salido de esta ciudad, para embarcar el día 15 en Barcelona con destino a Puerto-Rico en el trasatlántico «Legazpi», nuestros apreciados amigos los recién desposados D. José Antonio Sastre Alvarez y D.<sup>a</sup> Isabel M.<sup>a</sup> Frau Llinás; la prima de ésta Srta. Isabelita Frau Montalvo; D. José Colom Joy y D.<sup>a</sup> María del Carmen Coll Pascual; D. Francisco García Moyá, D. Joaquín Castañer Mayol y don Antonio Castañer Casasnovas.

También se ha despedido de nosotros debiendo embarcar esta noche para Puebla «Méjico» nuestro amigo D. Francisco Serra Pastor.

En su automóvil han salido de esta ciudad para Palma, donde han de embarcar con destino a Marsella, haciendo el viaje de regreso en el mismo automóvil desde Barcelona a dicho punto como lo hicieron al venir, nuestros estimados amigos don Vicente Mas Coll y su esposa D.<sup>a</sup> Magdalena Miquel Arbona, con su hijita Antonia.

Deseamos a todos ellos una travesía muy feliz y pronto regreso.

### BODAS

En la mañana del miércoles de la semana que fine hoy se unieron con el santo lazo del matrimonio la distinguida señorita Margarita Pizá Enseñat y el distinguido médico odontólogo D. Miguel Bauzá Marcé. La ceremonia religiosa tuvo lugar en la señorial mansión y capilla particular de la contrayente, sita en la plaza de Antonio Maura, a las nueve y media de la mañana.

Bendijo la unión el Dr. D. José Pastor, vicario, quien dirigió sentida plática a los contrayentes, y celebró la misa de velaciones el Dr. en Filosofía D. Antonio Rullán, presbítero.

La novia vestía elegante traje de charmesse blanco bordado de seda y cubría su cabeza niveo velo.

Fueron padrinos: por parte de la novia, su hermana D.<sup>a</sup> Isabel Pizá y Enseñat y su hermano político D. Jaime Colom y Casasnovas, y por parte del novio su señora madre, D.<sup>a</sup> Magdalena Marcé y Canet, y D. Juan Pizá y Enseñat. Actuaron como testigos D. Mateo Frontera y Pizá, primo de la desposada, D. José Bauzá y Bennasar y D. Antonio Quintana y Garau, profesor Mercantil y presidente de l' *Orfeó Mallorquí*, tío y hermano político del contrayente, respectivamente.

Terminada la religiosa ceremonia, en la misma casa en que había tenido lugar se sirvió a los numerosos concurrentes, entre los cuales figuraban distinguidas familias de Palma, suculento desayuno.

Los noveles esposos salieron a las diez y media para Muro con intento de pasar los primeros días de la luna de miel en el predio (Biniaco) propiedad de la familia de la novia.

También el mencionado vicario, Dr. Pastor autorizó el jueves de la presente semana el matrimonio de la bondadosa señorita Catalina Castañer y Canals con D. José Puig y Muntaner.

La ceremonia religiosa tuvo lugar en la capilla de la Purísima, en la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación, a las seis de la mañana.

La novia vestía elegante traje de seda negro.

Fueron padrinos por parte de la novia D. Bartolomé y D.<sup>a</sup> Margarita Puig y Arbona, y por parte del novio D. Amador Puig y Estades y D.<sup>a</sup> María Puig.

Terminada la ceremonia religiosa, los noveles esposos salieron en automóvil para Lluç en viaje de bodas.

A todos deseamos eterna dicha en su nuevo estado.

El día 4 del corriente, uniéronse con el indisoluble lazo del matrimonio, en la Basílica de Nuestra Señora del Pilar de Zaragoza, la bella y simpática señorita María del Pilar Sanmartín y Alvarez de la Campa, hija de D. José Sanmartín ex-Gobernador de Baleares, con el acaudalado propietario de Inca D. Vicente Ensenat y Alonso.

Bendijo la unión nuestro ilustre paisano el Ilustrísimo y Reverendísimo Fr. Mateo Colom, Obispo de Huesca, quien pronunció luego muy elocuente y oportuna plática. Celebró la misa de velaciones el Rdo. don Juan Enseñat, Cura-Párroco de Alcudia, primo del contrayente.

Apadrinaron la boda: D. Jaime Enseñat y D.<sup>a</sup> Emilia Alvarez de la Campa y actuaron

de testigos, el Excmo. Sr. Marqués de Palmer, Alcalde de Palma, D. Juan March, el citado Rdo. D. Juan Enseñat y D. Juan Aleñar. Los desposados—a quienes deseamos muchas felicidades en su nuevo estado—salieron en viaje de bodas para algunos puntos de España y del extranjero.

Por medio de atenta tarjeta de participación nos enteramos de que el jueves de la presente semana se unieron con el santo lazo del matrimonio en la iglesia parroquial de Rochefort (Francia), nuestros paisanos, la distinguida señorita Francisca Rullán y el joven comerciante establecido en Marsella D. Miguel Bauzá.

La ceremonia religiosa, por causa del reciente luto de la familia de la novia tuvo lugar dentro de la más estricta intimidad.

A los novios y a sus respectivas familias enviamos con este motivo nuestra más sincera enhorabuena, deseando a los primeros una eterna luna de miel.

## De Teatros

### DEFENSORA SOLLERENSE

Conforme anunciábamos en nuestro número anterior, se inauguró el sábado y domingo últimos la temporada de cine de otoño e invierno en este teatro, reabriendo sus puertas al público, que correspondió cumplidamente a los esfuerzos de la Empresa, registrándose en todas las funciones bonitas entradas.

El enorme interés que había despertado en esta ciudad el estreno de la grandiosa película *El fantasma de la Opera* no se vió defraudado; y en efecto, la notable producción es bien merecedora de todos los elogios por su magnificencia y belleza, y ello confirma la impresión general de que este año nos será dado presenciar en este teatro una brillante temporada de cine selecto.

En las funciones que tendrán lugar esta noche y mañana se proyectará la segunda y última jornada de la preciosa cinta *El Fantasma de la Opera*, considerada por los críticos cinematográficos como lo mejor de la película, en la que se admira bien, percatado ya el público del desarrollo del film, lo más emocionante y misterioso del argumento.

Prometimos en su día dar cuenta a nuestros lectores, en el deseo de enterar al público de cuantas manifestaciones artísticas, sean del carácter que fueren, se registren en esta ciudad, de las producciones en este sentido que tiene contratadas la Empresa de nuestro primer teatro, y hoy nos es dable poder hacerlo.

Para el sábado y domingo próximo se anuncia ya el estreno de la sentimental y emocionante producción, canto épico al amor de las madres, que lleva por título *Honrarás a tu madre*, cuya cinta ha sido reprisada tres veces en Palma ante el éxito ratundo obtenido en todas sus funciones.

Y para las semanas siguientes se tiene contratadas otras joyas cinematográficas, entre ellas las de tanta importancia como *La casa de la Troya* y *Curruto de la Cruz*, según las novelas de Pérez Lugín, últimamente fenecido, las más populares de tan celebrado autor, siendo esperadas con verdadero interés: *Los hijos de nadie*, *Del abismo a la cumbre*, *Que siga la danza*, *El mudo mandato*, *El último varón sobre la tierra*, *El invierno del Dante*, *El caballo de hierro*, *Dik Turpín*, etc. etc.

Además, y de otro género, se tiene la exclusiva para repisar la opereta cinematográfica *Miss Venus*, que tanto éxito obtuvo al ser proyectada por primera vez, y se tiene contratada para estrenar *La encantadora Mimí*, otra opereta de música agradable y éxito asegurado.

Como se ve, se avicina una buena temporada.

### TEATRO VICTORIA

No habiendo refrescado aún la temperatura, continúan celebrándose al aire libre las funciones nocturnas en este teatro, lo cual hace que se vean grandemente concurridas todavía.

En las funciones de mañana se proyectará un escogido programa de la acreditada marca Fox, que forman las siguientes películas:

- 1.º *Remendando amores*, 5 partes, comedia melodramática.
- 2.º *El Mediador*, drama en 5 partes, por William Farnum.
- 3.º *Borrachera gaseosa*, cómica, en dos partes.

No dudamos de que con un programa tan selecto las funciones de mañana del teatro de la calle de la Victoria se verán muy concurridas.

## ECOS REGIONALES

## El monumento al Rey D. Jaime

Aprobado por la Corporación Municipal el proyecto de estatua ecuestre del Rey don Jaime I, modelado por el ilustre artista catalán don Enrique Clarasó, para terminar el monumento que se acordó levantar en la plaza de Eusebio Estada, pronto será fundida y seguidamente emplazada.

No podemos dejar de expresar nuestro agrado por ello. Era esta una obra cuya dilación en acometerse nada decía a favor de la ciudad.

Hace ya varios lustros que la Infanta Isabel inauguró el basamento de la estatua, y los años iban transcurriendo sin que nadie se acordase de que faltaba la estatua, conservando en la plaza de Eusebio Estada una obra a medio hacer, que constituía una interrogación para los extraños que nos visitan, y para quienes conocían el proyecto equivalía a un símbolo de esta nuestra peculiar condición que permite iniciar empresas para luego olvidarlas antes de llevarlas a cabo.

Iban pasando los años sin que nuestro Ayuntamiento se decidiera a encarar la estatua que tenía que completar el monumento, sin que fueran bastantes para decidirle a salvar del olvido el proyecto las constantes indicaciones que se le hacían, en particular desde la prensa.

En ellas participamos nosotros, haciéndolo más insistentemente en estos últimos años puesto que estando ya próxima la fiesta del Centenario de la Conquista de Mallorca, estimábamos que no podía en manera alguna la Corporación Municipal dejar cumplir aquella fecha sin antes terminar el monumento a quien encarna toda la gloria de aquella epopeya, la más grande de cuantas registra nuestra historia.

El 31 de diciembre de 1929, se cumplirá el VII aniversario de la conquista de Mallorca, y de suponer es que para tal fecha se organizarán fiestas para la conmemoración de tan glorioso hecho, y habría sido un contrasentido que hubiese llegado tal fecha sin que el Rey don Jaime el Conquistador, que encarna en sí aquel glorioso hecho, tuviera el merecido monumento que exprese la admiración y la gratitud de un pueblo que le debe la más brillante página de su historia.

Así debió entenderlo el Ayuntamiento, ya que hace alrededor de un año comenzó a interesarse para la terminación del monumento, y tras laboriosas gestiones a ello encaminadas, se celebró un contrato con el escultor D. Enrique Clarasó quien se comprometió a modelar un proyecto de estatua, conforme al presupuesto previamente concertado, cuyo proyecto sería luego sometido a la aprobación del Ayuntamiento, y una vez que éste hubiese prestado su conformidad se procedería a la fundición de la estatua y a su inmediato emplazamiento.

El contrato se va cumpliendo. El señor Clarasó ha formulado y presentado al Ayuntamiento el modelo convenido, siendo opinión de los que lo han visto que se trata de una estatua admirable, de una verdadera obra de arte que honrará a Mallorca.

Como llevamos dicho el Ayuntamiento en Pleno prestó ayer conformidad al proyecto, y como consecuencia de este acuerdo se procederá inmediatamente a la fundición de la estatua.

Es de celebrar que se haya puesto fin al lamentable olvido en que se tenía el proyectado monumento al Rey don Jaime el Conquistador.

Hemos de reiterar con motivo del acuerdo tomado ayer por el Ayuntamiento, nuestro aplauso a éste por haber dispuesto la terminación de un monumento que, por consagrarse a la memoria de quien constituye la principal figura de nuestra historia, no podía Mallorca dejar de levantar, sin que tan la-

mentable olvido significase ingratitud. Valencia y Aragón hace ya tiempo que tienen honrada debidamente la memoria del Rey don Jaime.

Mallorca no podía dejar de hacer lo propio.

El acuerdo tomado ayer por el Ayuntamiento hace efectivo este deber, y de ello nos hemos de congratular todos cumplida y sinceramente.

De (La Última Hora.)

## Crónica Balear

Palma

El Tribunal que ha entendido en el proceso de la beatificación de la sierva de Dios Sor Francisca Ana Clirer y Carbonell, de Sancellas, reunido en el palacio episcopal bajo la presidencia del Rmo. Sr. Obispo, ha celebrado su última sesión y entregado copia auténtica al R. P. Superior del convento de San Francisco de esta ciudad, para llevarla a Roma y entregarla a la Congregación de Ritos.

Han quedado ya completamente montadas las seis locomotoras recientemente adquiridas por la Compañía de Ferrocarriles en los importantes talleres que la casa Krupp posee en Essen.

Según ya dijimos, son estas máquinas modernísimas, y actualmente están en período de pruebas haciendo viajes en trenes de mercancías.

Una vez que se hayan realizado las pruebas de que queda hecho mención, se hará la recepción oficial de dicho material ferroviario, poniéndose inmediatamente en servicio.

Hoy quedará terminada la faja de asfaltado por medio de losetas de la calle de Palacio e inmediatamente se procederá a la construcción de la parte que ocupa la vía de los tranvías eléctricos.

El contratista de dichas obras, Sr. Morey, ha manifestado que terminada la construcción de la citada faja, permanecerán las obras paradas, a fin de dar tiempo a que el referido asfaltado adquiera las condiciones de sequedad necesarias, para que pueda abrirse el tránsito rodado por la misma.

Una vez abierta a la circulación rodada la faja construída, se continuarán las obras del trozo que comprende la vía de los tranvías eléctricos.

La construcción del piso de la calle de los Olmos toca ya a su término faltando ya muy pocos metros para que queden acabadas las referidas obras de adoquinado.

El próximo lunes, según se nos informa, darán comienzo las obras de asfaltado en la Avenida de Alejandro Rosselló.

Las de la calle de Arabí se van ejecutando con gran rapidez.

El próximo 3 de Octubre se ha de correr en el velódromo del Veloz Sport Balear el Campeonato ciclista de España de medio fondo.

Respecto a dicha interesante prueba dice «El Mundo Deportivo», de Barcelona:

«Se aproxima la fecha de 3 de Octubre fijada para la celebración del Campeonato de España de medio fondo en el Velódromo de El Tirador, y esto hace inútil el decir que en Palma el tema deportivo, que ya empieza a acaparar la atención, por completo, es el que refiere a la disputa de este Campeonato.»

Se sabe que el famoso entrenador Parets, conocido en Sabadell por el «rey de la cuerda», el mismo que ha llevado a Bover a la victoria, entrenará en dicho campeonato a Pastor, un nuevo valor mallorquín sobre el que se tienen grandes esperanzas. A Bover le entrenará Muntané, asegurándose que este nuevo entrenador lleva al actual campeón a las mil maravillas, por los entrenamientos que ya han verificado Juan Juan ha anunciado también algunos deseos de disputar dicho campeonato, si cuenta con buen entrenador.

De Barcelona tiene intención de concurrir Julián Español, y se dice que le entrenará Ignacio Faura.

No se sabe si Llorens, el más próximo rival de Bover, piensa participar.

Los premios, como ya anunciamos, son de importancia: Primero, 1.000 pesetas; segundo, 750; tercero, 500».

En la mañana del miércoles, alrededor de las once, y después de evolucionar brevemente sobre nuestra ciudad, amerizaron frente a la Comandancia de Marina y de los hangares de la «Aero-Marítima» dos hidroaviones, uno de ellos tipo «Dornier» y el otro exactamente igual al «Plus Ultra» que realizó el raid a Buenos Aires.

Dichos aviones pertenecen a la Base militar de los Alcaceres, y de allí procedían, después de una travesía felicísima.

A los pocos momentos, el Comandante Jefe del Ejército y de la escuadrilla, don Juan Ortiz, saltó a tierra complimentando al señor Comandante de Marina de este Distrito don Juan N. Dominguez.

Más tarde lo hicieron el resto de los tripulantes de los aviones, todos Oficiales del Ejército, pertenecientes a distintas armas, hospedándose en el Hotel Alhambra; formando ambas dotaciones los señores don Manuel Gascón, don Joaquín Garela, don Gerardo Fernández, don Carlos Haya, don Luis Rambaud, don Antonio Llorente y el Agregado militar de la nación del Salvador, don Humberto Alberte.

También figuran dos Sub-oficiales de Infantería.

Los dos hidroaviones permanecerán varios días en aguas de Mallorca, realizando vuelos sobre nuestra costa, obediendo el viaje a prácticas y a estudios de aviación militar.

Nos complacemos en reproducir íntegramente la instancia que la «Societat Arqueològica Luliana», apoyada por la opinión del Ayuntamiento, de la Diputación y de la prensa, eleva al Ministro de Instrucción Pública solicitando queden en Mallorca los objetos descubiertos en el sitio que ocupó la población romana de «Pol·lèntia».

Dice así el documento, que celebraremos sea atendido:

«Excmo. Sr.:

Don Pedro Antonio Sancho y Vicens, Presidente accidental de la Sociedad Arqueológica Luliana de Palma de Mallorca, a V. E. atentamente expone: que dicha Sociedad, que desde antiguo viene preocupándose vivamente de todos los valores que hacen referencia a la Historia y al patrimonio artístico de las Islas Baleares, en especial de Mallorca, al expresar al Ministerio de Instrucción Pública y Bellas Artes de su digno cargo, la satisfacción que le ha producido el feliz resultado de las excavaciones arqueológicas que bajo la subvención del Estado se están verificando en el solar romano de la histórica «Pol·lèntia», en el término de la marítima ciudad de Alcudia, no puede menos de elevar también a V. E., por acuerdo unánime de la Junta de Gobierno, una súplica en el sentido de que los restos descubiertos como los que en lo futuro puedan descubrirse, queden custodiados en la capital de Palma de Mallorca, en el propio museo de esta Sociedad Arqueológica o en el Provincial instalado en el bello edificio de la Lonja; respetando desde luego en todo caso la propiedad del Estado sobre tales objetos.

Es muy amplio hoy en Palma, Excmo. señor, el núcleo de personas cultas que vería

con íntima satisfacción que el Estado hiciera participe a la ciudad de la gloria de estos descubrimientos, incorporándolos materialmente a los Museos locales, modernas fuentes de cultura popular e insustituibles escuelas para la educación general del gusto.

La importancia que va tomando el turismo en Mallorca es grande, y veríase aumentado el prestigio de nuestra isla si al lado de las bellezas naturales pudieran ostentarse, dignamente instaladas y clasificadas, las obras de arte representativas de las civilizaciones clásicas y prehistóricas que florecieron en nuestro suelo.

Entendemos que complementaria además el Estado con la concesión de este derecho de «custodia» de restos arqueológicos el esfuerzo y la labor de las Corporaciones populares de Mallorca, debiendo encomiarse el ejemplo del Ayuntamiento de Palma que recientemente adquirió la numerosa y magnífica colección de estatuaria greco-romana reunida por el glorioso patricio Cardenal Despuig.

Confiamos, pues, Excmo. señor, que esta petición que respetuosamente elevamos a V. E. con la unánime petición de la Sociedad que representamos, apoyada por la prensa y secundada por todos los amantes del arte e historia de la isla, será atendida, máxime cuando continuamente se deducen de las numerosas Reales Ordenes concediendo créditos para excavaciones que el espíritu del Gobierno, manifestado bastantes veces, es que los objetos descubiertos queden custodiados en los Museos locales respectivos. Son de notar, en este sentido, por citar sólo las más recientes, la Real Orden de 4 de Septiembre de 1923 regulando las últimas excavaciones de Mérida, Medina-Azahara (Córdoba), Itálica, Sagunto, Ibiza y Solsona, y la de 22 de Junio de 1926 concerniente a Tarragona.

Por todo lo cual acudimos a V. E. para que se digne ordenar que los restos arqueológicos descubiertos o que se descubran en las excavaciones de la antigua «Pol·lèntia» entren a formar parte, como propiedad del Estado, del propio Museo de esta Sociedad Arqueológica o, en su defecto, del Museo Provincial antes citado.

Felanitz

Dice el semanario «El Felanigense»:

«Según referencias, parece que gracias a los trabajos llevados a cabo por el teniente Alcalde don Juan Bta. Crespi, pronto será un hecho la instalación de una red particular de teléfonos, del Ayuntamiento, entre Felanitz y Porto-Colom, St'Horta y Ca's Concos y tal vez no muy lejano con la capital. Indudablemente creemos que es una mejora de inapreciable valor para el vecindario y para el comercio, dado el tránsito grandísimo que hay entre estos caseríos y nuestra ciudad.»

## SE VENDE

la casa número 3 de la plaza de Antonio Maura (Arrabal).

Para informes dirigirse al n.º 5 de la misma plaza.

¡Mamá,  
dame más!



El niño  
comerá con apetito  
si toma Jarabe de

## HIPOFOSFITOS SALUD

Evite usted la inapetencia en los niños porque ella es el síntoma que precede a la anemia y la debilidad origina el raquitismo y la tuberculosis. Con una cucharada de este agradable **Reconstituyente** antes de cada comida, el niño comerá bien, quedará inmune contra las enfermedades de la infancia y tendrá un excelente desarrollo.

Más de 35 años de éxito creciente.—Aprobado por la Real Academia de Medicina.  
Rechace el frasco que no lleve en la etiqueta exterior  
**HIPOFOSFITOS SALUD** en rojo.

## LA JOVEN MODERNA

Las jóvenes modernas que creen afirmar su independencia con una gran libertad de movimientos, el ejercicio de todos los deportes, el pelo corto, el cigarrillo y la adopción de parte del traje masculino, son en general almas dóciles que han evolucionado siguiendo los mandatos de la moda.

Las creemos almas rebeldes, animadas de un espíritu nuevo, cuando todas estas manifestaciones no son más que una forma nueva de su estado de espíritu muy antiguo que tuvieron nuestras abuelas lo mismo que nosotras: la atracción hacia la moda del día.

«Pero—dirán algunas—tanto si se trata de una rebeldía decidida contra los antiguos principios, como de una imitación de las que lanzan las costumbres, el hecho existe y asistimos a una triste emancipación que expone a nuestras hijas a los mayores peligros».

No hay que confundir los dos estados de espíritu; las que adoptan las costumbres modernas para no ser ridículas o parecer anticuadas no opondrán una gran resistencia a la influencia de sus padres y bastará regular los métodos educadores a la situación actual. Cuando se forma una corriente tan avasalladora, no es nunca una cosa espontánea, sino el resultado de una serie de circunstancias, de un conjunto de condiciones que son las que constituyen su fuerza.

Nuestras jóvenes no pueden ser iguales a sus hermanas mayores; participan del movimiento general del siglo y participan de él con la exageración propia de la edad; el gusto a la vida fuera de casa, la facilidad de trasladarse de una parte a otra, la inestabilidad de las fortunas, el valor individual, la tranquilidad con que cada uno busca su felicidad propia, el poco respeto a las tradiciones, etcétera, acaba por trastornar las cabezas jóvenes y débiles.

Además, el cataclismo de la guerra ha alterado la economía de sus existencias; todas quieren ganar su vida, aún las que son ricas no se atreven a confiar en el porvenir y desean bastarse, lo que ha variado muchísimo el estado de su espíritu.

Las muchachas frecuentan la sociedad de los jóvenes, participan de sus sports, de sus conversaciones, se hacen sus camaradas, tratando de conquistarlos por la desenvoltura con que les dispensan de una respetuosa cortesía.

¿De qué manera deben reaccionar los padres?

Una autoridad demasiado severa sería contraproducente. Si no se les permite una parte de las libertades de que disfrutaban las demás, se siembra en ellas un germen de rebeldía que puede hacerles cometer grandes imprudencias cuando sean libres.

La autoridad de los padres puede ejercerse de una manera más eficaz si se adapta a la época en que vivimos. Puesto que las jóvenes gozan hoy de más libertad que en años anteriores, hagámostes comprender la enorme responsabilidad que trae consigo esta emancipación. Cuando salían acompañadas de sus madres y hablaban como ellas, su responsabilidad era muy pequeña: hoy que se

## PARA ELLAS...

lanzan desde muy jóvenes a la vida y pueden escoger los peores caminos, ¡cuántas precauciones no deben tomar! No se trata ya de que se conformen a las ideas de sus padres; puesto que se creen con el derecho de pensar por sí mismas y a tomar decisiones, es preciso que vayan armadas de sólidos principios. Debéis decirles y repetirles esto hasta convencerlas. Los ejemplos son numerosos y podréis demostrarles que la independencia de las jóvenes no es posible si las jóvenes no son serias y razonables.

A la docilidad de forma, a la docilidad exterior, debéis substituir en la hija que os ama la docilidad del espíritu y del corazón. Parecerá que se lanza sola a la vida, pero formada por vuestros principios e impregnada de vuestro ejemplo, marchará bajo vuestra protección en el sentido del impulso que le habéis dado.

Y nada deberéis temer de una independencia dominada por la conciencia recta que le habréis formado.

CAROLINA

### Obres de J. Civera Sormaní

En la librería de J. Marqués Arbona s' ha rebut un complet assortit de les obres del Sr. Civera, l' il·lustre conferenciat del «Foment de Cultura de la Dona.»

Sota els ulls clars de Madona Pobresa.—4 ptes.

Les abelles del jardí de la Reina i altres contes.—4 ptes.

Terra i Cel.—2'50 ptes.

El Flagell de la Blasfemia.—0'50 ptes

### Algo nuevo sobre la belleza

De como la mujer francesa evita las arrugas

Las arrugas siempre han sido enemigas de la hermosura. La idea de que tarde o temprano llegan para desmejorar la tersura de la tez, es una preocupación de espanto y dolor.

Pero la autorizada maestra en cuestión de belleza, Mary Brush William proclama que las arrugas no son el terror del porvenir de las jóvenes sino parte de su presente encantador. Las arrugas, según ella, comienzan entre los veinte y los treinta años, aunque no se destacan hasta mucho más tarde.

Tal versión es importante, así es que las francesas proceden de acuerdo con ella. Aseguran que las mujeres se causan daños irreparables y pierden un tiempo que podía ser empleado con ventajas lamentándose sobre lo que sucederá con el cutis que tanto estiman. Consideran que hay que valerse de medios positivos para evitar ese defecto.

En esa época de continuo vaivén y apresuramiento, son pocas las jóvenes que no predisponen su semblante a una

buena cosecha de arrugas. Las madres, debieran percatarse del hecho, previniendo a sus hijas en la primera juventud, antes de entrar a que el daño sea inevitable.

Lo primero, consiste en alimentar el cutis en abundancia y con mucho tino, mediante preparaciones que convengan al tipo de piel de cada una. El viento y el frío dañan la tez, pudiendo rechazarlos con preventivas aplicaciones de cold-cream. Nada perjudica tanto la delicadeza del cutis, como la inclemencia del clima; lo endurece y lo seca, dejándolo como cuero, predisponiéndole a unas arrugas profundas desagradables.

Lo segundo, es lo más importante tal vez; consiste en la calma del espíritu, receta insuperable para ahuyentar las arrugas. Las jóvenes tienen tendencias a demostrar con el gesto, reflexiones y disgustos que en realidad no las perturban.

No hacen más que valerse de una actitud forzada que encubre la ligereza y alegría natural del espíritu infantil que desean ocultar.

La mayor parte de las jóvenes consideran el proceder, como un juego divertido; desgraciadamente, esos aires de mayor edad las envejece, y aunque no tenga mayor importancia antes de los veinte años, concluye por ser peligroso cuando los veinte comienzan a correr.

Enseñemos a las jóvenes a ser naturales sin afectación alguna, sin precipitarse con locura en la corriente mundana.

Recordémosle el consejo de Shakaspeare: «Ante todo, sé sincera, para contigo misma». Entonces las niñas no hallarán dificultad en ser populares y encantadoras, conservando la suavidad, tersura y belleza de su cutis juvenil.

### De la cortesía en las relaciones

#### Matrimonio

Una de las señales más perfectas de la buena educación es la cortesía en las relaciones entre los esposos cuando están en público.

Sucede a menudo en los medios más selectos que marido y mujer se entienden mal y se pelean por causas insignificantes.

No vamos a juzgar los motivos de estas peleas que en la vida conyugal moderna suelen repetirse a todas horas.

En este caso el que más sufre es el tercero, testigo de una escena, o a un mismo tiempo de una sencilla discusión en el interior que frecuente.

Los esposos que no acaban de entenderse, deberían de reservar su mal humor para cuando están solos y persuadirse de que sus rencillas no interesan al público y lo fastidian.

Aparte de estas consideraciones esenciales hay que admitir que las discusiones no embellecen a nadie: ponen ronca

la voz, enrojecen el rostro, y divulgan los secretos de la intimidad conyugal.

Todo prestigio desaparece cuando la voz se eleva demasiado, y entonces es un juguete del tumulto inferior que se forma, destruyendo todo dominio y sobrepasando los límites de la moderación.

La servidumbre que asiste a esta escena se regocija de sorprender las debilidades de sus amos.

Y los niños, asustados primero por el ruido de las frases combinadas violentamente, se acostumbran poco a poco a esta mala inteligencia de sus padres, a quienes acaban por no respetar.

### ¿QUÉ ES LA MUJER?

Soltera, es una flor; casada, una semilla; viuda, una planta descubierta.

Hermana de la caridad, una planta medicinal; solterona una enredadera.

Como soltera, es un problema; como casada, un afecto; como viuda, una tentación. Como hija, un premio; como hermana, una cruz; como madre, un ángel; como amante, un lujo; como suegra, un demonio; como madrastra, un infierno.

Bonita, es un ángel; pura, una imagen. Coqueta, un engaño; humilde, un halazgo.

Celosa, un cilicio; amante, un edén.

Lujosa, un peligro; sencilla, una suerte. Hacendosa, una fortuna, y descuidada, el mayor castigo que Dios puede imponer a un hombre al darle compañera.

La mujer para el hombre es el trabajo y la aspiración, el valor y la fuerza, el honor y la fortuna, el pensamiento y el alma. En fin, la mujer es la que enseñó al hombre a amar y a odiar, a luchar, a vencer, a sufrir, a pensar, a crear, a matar, a vivir y a morir resignado con su propia suerte.

### VERDADES

La mujer bonita se burla de todos los que se casan con mujer fea.

La fea, pero graciosa, dice que la belleza sin garbo es como pan sin sal.

La fea sin gracia sostiene que no hay hermosura como la del corazón.

La mujer coqueta llama hipócritas a las que no son como ella.

### CASA TERRASA

LUNA, 22

Medias seda última novedad, en todos los colores imaginables.

Grandiosa variedad en clases, colores y precios.

La casa mejor surtida en artículos de vestir para señora y caballero.

Riguroso precio fijo

Casa de verdadera confianza

Ahorre Vd. tiempo, dinero y ropa usando el

# JABÓN SÓLLER

ES PURO, DURO Y MUY ESPUMOSO

Lava sin esfuerzo alguno la ropa más sucia dejándola más blanca que la nieve y no estropea las manos de quienes lo usan

PUEDA EMPLEARSE INCLUSO COMO JABÓN DE TOCADOR Y ES FABRICADO EN EL PAÍS

ES MEJOR Y MÁS ECONÓMICO QUE NINGUNO

PEDIDLO EN TODAS LAS TIENDAS

## ESTANCO DE LA PLAZA

Plaza Constitución, 16—SÓLLER

### SECCION DE PERFUMERIA:

Acaba de recibirse un extenso surtido de toda clase de perfumes, jabones, esencias, polvos, etc.

#### DENTÍFRICOS

Kolinos a 2'75 ptas. tubo

Pasta dens a 2'00 » »

TUBOS STACOMB para el cabello a 3'50 ptas. uno

LÍQUIDO STACOMB » a 6'10 » frasco

#### POLVOS

Pompeya y Florany, surtido a 3'50 ptas. caja

Cotty a 3'90 » »

Tarros CREME SIMON a 1'75 ptas. uno

Agua de colonia LA CARMELA a 4'40 » botella

PRECIOS SIN COMPETENCIA POSIBLE

## COMUNICACIONES DE MALLORCA

(Servicios comprobados en 15 Julio de 1926)

### Servicio de vapores-correos

De Palma a Barcelona: Lunes, martes, jueves y sábados, a las 21.  
De Palma a Valencia: Lunes a las 11, Miércoles, a las 19.  
De Palma a Alicante: Viernes, a las 12.  
De Palma a Tarragona: Domingos, a las 18'30.  
De Palma a Marsella: Día 18 de cada mes, a las 21.  
De Palma a Argel: Día 23 de cada mes, a las 16.  
De Palma a Mahón: Jueves, a las 20'30.  
De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.  
De Palma a Ibiza: Lunes, a las 11; Viernes, a las 12.  
De Palma a Cabrera: Martes y jueves a las 7.  
De Alcúdia a Barcelona: Domingos a las 19.  
De Alcúdia a Mahón: Lunes, a las 5'50.  
De Alcúdia a Ciudadela: Lunes, a las 5'50.

De Barcelona a Palma: Lunes, martes, jueves y sábados a las 20'30.  
De Valencia a Palma: Miércoles a las 12 viernes a las 18.  
De Alicante a Palma: Domingos, a las 12.  
De Tarragona a Palma: Lunes, a las 18'30.  
De Marsella a Palma: Día 21 de cada mes, a las 19.  
De Argel a Palma: Día 25 de cada mes, a las 16.  
De Mahón a Palma: Viernes, a las 20'30.  
De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19.  
De Ibiza a Palma: Miércoles y domingos, a las 24.  
De Cabrera a Palma: Martes y jueves, a las 14.  
De Barcelona a Alcúdia (y Mahón): Domingos a las 17'30.  
De Mahón a Alcúdia: Domingos, a las 9.  
De Ciudadela a Alcúdia: Domingos a las 10.

### TARIFA DE PASAJES VIGENTE

(En los precios que siguen van incluidos los impuestos, y se entienden de ida o vuelta)  
De Palma a Barcelona: 1.ª, 52'75 pts.; 2.ª, 34'00 pts.; 3.ª, 18'40 pts.; Cubierta, 10'80 pts.  
De Palma a Valencia: 1.ª, 47'75; 2.ª, 31'50; 3.ª, 18'40; Cubierta, 10'80.

De Palma a Alicante: 1.ª, 48'95; 2.ª, 32'15; 3.ª, 18'80; Cubierta, 11'20.  
De Palma a Tarragona: 1.ª, 48'75; 2.ª, 32'00; 3.ª, 18'65; Cubierta, 11'05.  
De Palma a Marsella: 1.ª, 94'85; 2.ª, 66'50; 3.ª, 48'50; Cubierta, 31'00.  
De Palma a Argel: 1.ª, 84'85; 2.ª, 56'50; 3.ª, 38'50; Cubierta, 28'50.  
De Palma a Mahón: 1.ª, 42'75; 2.ª, 26'50; 3.ª, 16'90; Cubierta, 10'80.  
De Palma a Ciudadela: Mismos precios que de Palma a Mahón.  
De Palma a Ibiza: 1.ª, 37'75; 2.ª, 21'50; 3.ª, 15'80; Cubierta, 10'80.  
De Palma a Cabrera: Cubierta, 3'10 ptas.  
De Alcúdia a Barcelona: 1.ª, 52'25; 2.ª, 33'75; 3.ª, 18'25; Cubierta, 10'65.  
De Alcúdia a Mahón: 1.ª, 37'25; 2.ª, 21'25; 3.ª, 15'65; Cubierta, 10'65.  
De Alcúdia a Ciudadela: Mismos precios que de Alcúdia a Mahón.

### Periòdics infantils

Se venen en l'establiment d'En Joan Marqués Arbona, carrer de Sant Bartomeu, n.º 17, els sigüents:

Escrits en castellà: *Pierrot*, y *Hay que ver*.  
Escrits en català: *En Patufet*.

LEED LAS FAMOSAS OBRAS ESTIMULANTES DEL

### Doctor MARDEN

Educadoras de la voluntad

### La Radiotelefonía sin maestro

Libro utilísimo para aprender a construir un aparato receptor sin ayuda de nadie.

LIBRERÍA DE J. MARQUÉS - San Bartolomé, 47

### Diccionari Català - Castellà

I Castellà-Català d'En A. Rovira i Virgili.

Preu 12 ptes. En venta en la nostra llibreria.

## IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS

# J. Ballester

2.a Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille  
Téléphone Permanent 8-82

### MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.

# A. Montaner & ses fils

10 - 2 Place des Clercs 10 - 12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône  
Téléphone: 94. - Télégrammes: Montaner Valence.

### MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

### MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIAE FISCHETTI, 2 A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

# Ponga la nueva

# Bujía Bosch



en su coche y  
aumentará  
notablemente  
su rendimiento

De venta  
en todos los  
Garajes y  
Casas de accesorios

REPRESENTANTES PARA ESPAÑA

## F. XAUDARÓ Y C.ª

BARCELONA-MADRID

## Les Délicieux Fruits de Valence

COMMISSION

EXPORTATION

# Vda. de Miguel Estades

(MAISON FONDEE PAR MIGUEL ESTADES EN 1898)

SIEGE SOCIAL:

CARCAGENTE (Valencia) - Amalia Bosarte, 10

Télégrammes: ESTADES Code A B C 5<sup>ème</sup> édition et particulière

SUCURSALE OLIVA (Valencia)

Carretera Convento, 28

Télégrammes: ESTADES

Oranges & mandarines-Specialité en arachides blanches 3-4 grains

SUCURSALE VILLARREAL (Castellón)

Télégrammes: ESTADES

Fruits & frais & secs-Spécialité en figues sèches

## SERVICES MARITIMES

### GANDIA A PORT-DE-BOUC

(Traversée 40 heures)

Service effectué par trois voiliers, bien aménagés pour le transport des fruits, munis de moteurs de 120-150-180 HP

### GANDIA A CETTE

(Traversée 32 heures)

Effectué par un vapeur rapide, spécialement destiné au transport des fruits.

Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à mon siège social

## Balneario Vichy Catalán

CALDAS DE MALAVELLA (CONTIGUO ESTACIÓN FERROCARRIL)

TEMPORADA de 1.º de Mayo a 30 de Octubre

Aguas termales, bicarbonatadas, alcalinas, líficas, cloruradas, sódicas.  
Enfermedades del aparato digestivo :: Hígado :: Artritis en sus múltiples manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuria :: Consolidación de fracturas  
Establecimiento rodeado de frondosos parques. Habitaciones con agua corriente, grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café espaciosos. Salones para fiestas. Capilla. Alumbrado eléctrico. Campos para tennis y otros deportes. Garage. Centro de excursiones para la Costa Brava y estribaciones del Montseny. Autos de alquiler. Teléfono.

Administración: Rambla Flores, 18.—Barcelona



Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

## Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38-30

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**

**LLABRÉS PÈRE ET FILS** Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
21-18

## Transportes Internacionales

TELÉFONO:  
6'70

Agencia de Aduanas

Telegramas:  
MAILLOL

# Martial Maillol

1, Quai Commandant Samary, 1-- CETTE

Servicio especial para el transbordo de frutas

Casa presentando todas las ventajas:

Competencia indiscutible en cuestión de transportes.  
Perfecta lealtad en todas sus operaciones.  
Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.  
Extrema moderación en sus precios.

TRANSPORTES  
MARÍTIMOS y TERRESTRES  
AGENCIA de ADUANAS

CASAS en  
CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ y MASSOT

## Jacques MASSOT et fils

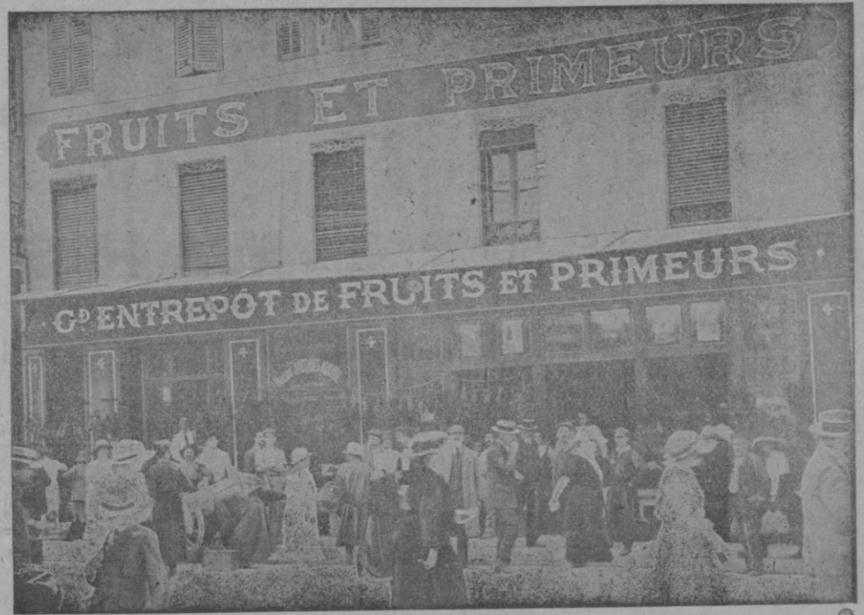
SUCESORES

TELEFONOS  
CERBERE 8  
PORT-BOU 21 iut  
SOLLER —  
VALENCIA 1291  
CETTE 3-37

TELEGRAMAS  
CERBERE  
CETTE  
PORT-BOU  
VALENCIA

CASA CENTRAL  
**Cerbere**  
Pyr. Orles.  
FRANCIA

Téléphone 6-35—Télégrammes: MAYOL, Minimes 4, Marseille

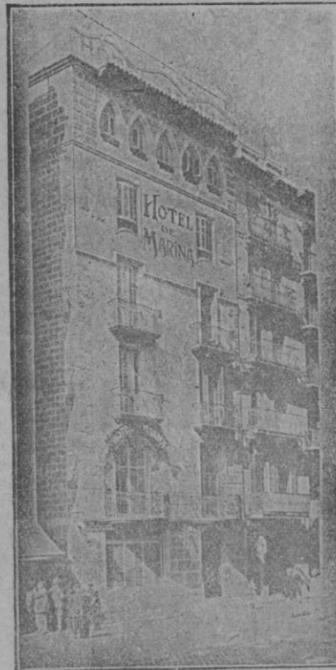


MAISON JACQUES MAYOL, FONDÉE EN 1880

EN FACE LE MARCHÉ CENTRAL

4, RUE DE MINIMES, 4 — MARSEILLE

IMPORTATION DIRECTE de fruits et primeurs de toute nature  
Fournisseurs pour Expéditeurs, Compagnies de Navigation, Magasinier  
revendeurs, comestibles, etc., etc.



## Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

Inmejorable situación, próximo estación y muelles. Expléndidas habitaciones recientemente reformadas para familias y particulares. Esmerado servicio a carta y cubierto. Nueva instalación, cuartos de baño y teléfonos, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa.

Intérprete a la llegada de los trenes y vapores.

Los dueños se complacen en manifestar que registrarán los mismos precios anteriores a la reforma.

• Teléfono 2869 A :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.<sup>la</sup>

## M. Seguí Sucesor

EXPEDIDOR

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée), MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

SPÉCIALITÉ par WAGONS COMPLETS  
DE CHASSELAS ET GROS-VERT

## FRANCISCO CARDELL

COMMISSION

EXPORTATION

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

FRANCISCO CARDELL LE-THOR

LE THOR

(VAUCLUSE)

TÉLÉPHONE 18

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION  
EXPORTATION**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**CONSIGNATION  
TRANSIT

15, COURS JULIEN, 15

Téléphone 21 - 50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importación directa d'oranges des meilleurs régions de Valencia par vapeur  
*Unión* et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d'oranges, bananes, dattes, figues et arachides  
par wagons complets.

EXPORTACION AL EXTRANJERO © NARANJAS Y MAN-  
DARINAS © LIMONES GRANADAS ARROZ Y CACAHUET**FRANCISCO FIOI**  
**ALCIRA (VALENCIA)**

Casa fundada en 1912

Telegramas: FIOI ALCIRA

COMMISSION - IMPORTATION - EXPORTATION  
FRUITS ET PRIMEURS DU ROUSSILLON**R. Pinto Fortuny**

PROPRIÉTAIRE EXPÉDITEUR

Spécialité en Poires tardives fondantes de Cerdagne  
(Hauts Plateaux Pyrénéens)*Produits d'Espagne et d'Algérie*

25, Avenue de la Pepinière - 1, Rue Camille Desmoulins-PERPIGNAN

TÉLÉPHONE: 5-37 Télégrammes: PINTO-FORTUNY-PERPIGNAN

Máquinas para coser y bordar  
las de mejor resultado y las más elegantes**WERTHEIM**MÁQUINAS ESPECIALES  
de todas clases, para la confección de ropa blan-  
ca y de color, sastrería, corsés, etc., y para la fa-  
bricación de medias, calcetines y género de punto.

Dirección general en España: RÁPIDA, S. A.

AVIÑO, 9 - APARTADO, 738  
BARCELONA

Pidanse catálogos ilustrados que se dan gratis.

**Gran Hotel Restaurant del Ferrocarril**Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarril-  
les de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne  
todas las comodidades del confort moderno,Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Depar-  
tamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado  
y económico.Director propietario: **Jaime Covas****VIUDA DE PEDRO CARDELL**Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)Exportación de toda clase de frutas frescas y secas  
Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.  
Telegramas: CARDELL VILLARREAL

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

**LA SOLLERENSE****JOSE COLL**

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: Llorca y Costa—Rue Pons de l'Hérault, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa—Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

**SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO**Cerbère, 9 | Teléfono Certe, 616 | Telegramas CERBERE - José Coll  
CETTE - Llascane  
PORT-BOU - José CollAntigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase  
de fruta de primera calidad.**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS****F. ROIG**Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: ValenciaTeléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
295 Grao—Embarques, 805 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)